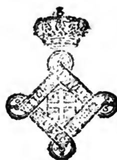


كتاب التصريف

تاءليف الشيخ الامام

LIBER TASRIPHI COMPOSITIO EST SENIS ALEMAMI.



Traditur in eo compendiosa notitia coniugationum verbi Arabici.

Nunc primùm ad publicam vtilitatem

LIBERALITATE

S. D. N. PAVLI. V. P. M.

ROMAE

Impressus.

Addita est duplex versio Latina, ad verbum altera, & altera ad sensum cum non nullis non minus breuibus quàm necessarijs declarationibus.

SVPERIORVM PERMISSV.

Ex Typographia Medicaea linguarum externarum

Anno. 1610.



SANCTISSIMO PATRI
PAVLO. V.
PONT. OPT. MAX.





NTER ardua præcipuè, & magni momenti negocia, quæ Christi in terris Vicarij curæ, & sollicitudini incumbunt; Nemo est, Beatissime Pater, qui non propagationem sanctæ Fidei, cuius fundamento Ecclesia omnis illi commissa innititur, esse fateatur. Eius porrò propagandæ ratio vna est, Verbum Dei: Quod quidem, præter influentẽ Diuini Spiritus gratiã, sine qua nihil rectè effici potest, Humana quoque, cum viuæ vocis, tum scripturæ præsidia desiderat. Per hæc enim, in animis hominũ, satum atque excultum, fructus æternæ salutis fert, ac longè latèque proficiens, fidei Christianæ terminos extendit. Hoc cum certò persuasum haberet immortalis memoriæ Pontifex Gregorius XIII. Pro eo zelo qui in eius pectore ardebat Ecclesiæ Dei amplificandæ, cum plura in Vrbe Roma exterarum nationum Collegia fundauit, tum peregrinarũ quoque linguarum Typographiam, summa prouidentia instituit, quæ & earum characterum officina locuples esset, & præter Grammaticas vniuscuiusque Institutiones, seu

§ 2 *sacros,*

ſacros, ſeu profanos, diuerſo idiomate conſcriptos libros in lucē daret. Ex eò perſpicua illa vtilitas apparebat, vt cum multi earūdem linguarū ſtudio incitarētur, tum hac adiuti commoditate, vbi eas perdidiciſſent, idonei fierent, iuxta Viennenſis Concilij Decretum, qui Euangelicæ tubæ ſonum, in omnes quāuis remotiſſimas terras proferre poſſent; Digna ſanè hæc ſummo atque vniuerſali Paſtore cogitatio, vt optatum finem, eo quem Diuini numinis honor & res publica poſtulabat fructu & exiſtimatione ſortiretur, opus hoc omne Sapientiſſimus Pontifex Magni Hetruriæ Ducis Ferdinandi, qui tum inter Cardinales erat, auctoritate & amplitudine fulciendum putauit; hancque ob cauſam negociorum Regni Aethiopiæ, ac Patriarchatus Aegypti, & Antiochiæ, Eum protectorē, cum ampliſſima poteſtate declarauit. Viuebam ego eo tēpore, apud Nobiliſſimum illum Cardinalem ſtudia mea ſuis opibus ſuſtentantem, cuius mandato, quamuis indignus Conuentui ei præpoſitus fui, quem ex pluribus multiplici doctrina, & variarum linguarum cognitione præſtantibus viris, quorum omniū eius domus erat liberalis Alumna coegit atque inſtituit: Cuius cōſultationum atque laborum, ij effectus breui prodierunt, quibus, vt ita dixerim, equo illi Troiano frenum iniectū eſt, quem in longe diuerſa parte terrarum, homines ſimilia conantes maiore animo quam facultate, in publicum ſe emiſſuros minitabantur. Nam vt noſtra ab illis conſpecta ſunt abſterriti illico, atque haſtas abijcientes deſtiterunt, cum ſe ab ijs adiumentis imparatos planè cognoſcerent, quibus nos abundabamus. Etenim Princeps noſter, qui ſe Medicæis maioribus ſuis dignum ſemper præbuit, ſingulari ac profuſa vtens munificentia, ac ſumptui nulli parcēs, quò Apoſtolicæ Sedis negocium ageret, in varias Orientis partes, Ornatiſſimos ſtatim Viros emiſit, qui

omnis

omnis generis disciplinarum libros, & dissimili earum Nationum idiomate conscriptos, diligenter peruestigaret. Itaque cum illorũ breui tempore satis idonea ad eum supellex delata esset, mihiq. eam excutiendam tradidisset, sicuti & hodie apud me preciosi instar thesauri adseruatur. Primum, vt singularum linguarum Characteres designãdos atque ad amussim excudẽdos curarem, iniunxit. Deinde præter cum Chaldaicæ, tum Arabicæ linguæ Grammaticas Institutiones, præterq. Auicennas & Euclides, aliosq. Veterum perutiles libros Arabicis typis imprimendos; mandauit etiam vt in Arabicis Euangelijs latinitate donatis, omnis Typographiæ cura atque opera poneretur. Quorũ quidem exemplaria tria millia excusa sunt, ne qua mora esset, quin ad Dei Verbum disseminãdum in Orientis partes transmitti possent., quod sane & maxima celeritate, & valde feliciter Deo bene iuuante perfectum est. Ego vero maiora etiam animo præceperam, vt pro eo onere, quod mihi impositum fuerat Sanctissimi illius Pontificis desiderio ac voluntati prolixius satisfacerem. Sacra enim Biblia sex Principum Orientis linguarum suis quæque Typis euulgare decreueram, vt Latinis, Græcis, Hebraicis, Chaldaicisque adiuncta decem linguarum numerum explerent; adiectis etiam quæ vocant Dictionarijs, & propria cuiusque Arte Grãmatica; cuiusmodi quidem Biblia non Regia amplius, sed Pontificia dignissimo titulo nuncupanda iudicabam. Id vero mihi facere promptissimum erat, cum omnium Codicum exemplaria & omnium, quas dixi linguarum characteres penes me essent, excellentiũm Artificum manu, ad hunc finem elaborati. Apparabam etiam, è longa nocte, in qua sepulti iacent, in aspectum lucemque proferre libros omnes, quos Pappus Alexandrinus, ad certam & euidentem rerum Mathematicarũ

scien-

ſcientiam quam reſolutiuam vocant, comprehendendam neceſſarios eſſe teſtatur. Variarum denique diſciplinarum complures, & ſingulares libros, à grauiſſimis Græciæ ſcriptoribus quondam elucubratos, in proprio quidem idiomate deperditos ac deploratos, in Arabico autem ac Perſico, traslationis beneficio conſeruatos collegeram; necnon & præclara alia Arabũ ipſorũ, atque Perſarum, & præterea Syrorum in omni genere literarum monumẽta, obſcura noſtris tẽporibus & ignota, ad editionem ſepoſita habebam. Talia meditanti Sanctiſſimi Pontificis Gregorij mors interuenit. Nec ita multò poſt ijs auxilijs deſtitutus, quæ mihi præſens generoſi illius Principis patrocinium ſuppeditabat, quẽ Magno Duci Franciſco mortuo, in ſucceſſionem fraterni Imperij Hetruria ad ſe repentè vocauit; meis planè diffidens viribus, cum & eruditi illius Conuentus, quem initio dicebam Socios omnes viginti annorũ ſpatio amiſiſſem; inter tot aduerſantium rerum caſus, coepta interrũpere ac neceſſitati cedere coactus fui. Numquam tamen ab ea ſpe animũ deflexi, quin aliquãdo affulgens Diuinæ miſericordiæ lux, opus adeo Eccleſiæ ſuæ neceſſariũ, ac gentibus omnibus ſalutare in integrum eſſet reſtitutura. Id quidem feliciter tandem, & incredibili mea cum voluptate, eueniſſe intueor, poſteaquam te Paule Quinte, manifeſto ſui numinis afflatu, præpotens Deus, ad ſublime Petri ſoliũ extulit; In quo reſidẽs, cum nihil aliud quàm Chriſtianæ Reipublicæ decus ac dignitatem propoſitum habeas, clariſſimorum Pontificum veſtigijs magno gradu inſiſtens, nullam partẽ omittis veræ laudis vndique colligendæ. Teſtatur hoc Iuſtitia, æquiſſima lance temperata, Annona, populis copioſè præſtita, Pax, vbique ſalubriter conſeruata. Teſtatur Regia magnificentia, qua ſuperiorũ Pontificum opera, maximo Romanæ Vrbis ornamen-

to,

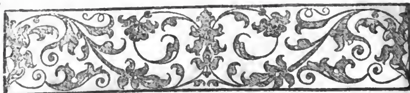
to, reparas, amplificas, absoluis; Inter quæ venerabilis Vaticani Templi moles, centum & amplius annos pendēs, ad summi Dei, & Principis Apostolorum honorē, mirifice hodie acceleratur, vt absoluta tandē, gloriosi tui nominis Titulo decoretur. Quid Aedes Pōtificias in Quirinali amplificatas? Quid Sacellū in Exquilijs sumptuosissimè extructū? Quid patefactas dilatatasque Vias? Quid aquā Augustam in Vrbē vberius & magnificentius te ducente reuersuram commemorem? Erit profectò Beatissime Pater, inter hæc gloriæ tuæ monumenta, illud etiam apud posteros memorabile, quòd opus tanti momenti, quanti hoc est exterarum linguarum, Christianæ fidei propagandæ studio in pristinum statū restitueris. Intermortuum enim, ac pene extinctum ad vitam quodammodo reuocasti, honorifico attributo stipendio, quo labores Ministrorum, & studia insignium virorum compensantur, quorum opera & industria necessaria est, vt earumdem linguarum domicilium, patens, & cum vtilitate publica conseruetur. Equidem in hac peritia linguarum, cum plane exploratum haberem, quantum Amplissimi Cardinalis Peronij omnibus bonis artibus excultum ingenium valeat, operæ precium me facturum duxi, quo ille tēpore Romæ morabatur, cogitationes has meas, omnemq. supra significatum apparatum, cum eo communicare. Qui cum mihi confirmasset id, de quo minime dubius eram, ab ea animi magnitudine, qua Sanctitas V. prædita est heroicam quamlibet actionem expectari posse, adiecit etiam, cum eadem se de hoc toto negocio iniecisse sermonem, totaq. re approbata, quod & idem Cardinalis sentiebat sapientissimo suo iudicio visum, quò hæc tanti Operis moles solidis fundamentis exurgeret, ab ijs principijs inchoandum, quæ maxime necessaria sunt, nempe à Grāmaticis institutionibus, & Dictionarijs lingua-

rum,

rum, ideoq; iussisse eandem Sanctitatem suam, vt in hæc ante omnia incumberetur. Ego igitur, ceteris omnibus studijs prætermissis, vt cælestis auctoritatis suæ nutui obedirem, animum illico appuli ad Grammaticen hanc, cui titulus est Tasriphus, ex Arabico in Latinum sermonem transferendam, cum ab extremo vsque Oriente certior factus essem, hanc illic in scholis prælegi, atque ijs ediscendam proponi, qui Arabicæ linguæ rudimenta percipere student. Prodit hæc Beatissime Pater, in lucem Augustissimi tui nominis splendore insignita, quæ quidem etiam velut Arrhabo eorum librorum præcurrit, quibus Grammaticæ artes aliæ, ac Dictionaria Arabica, Persica, itemq. Aegyptiaca continentur. quæ etiam ipsa in promptu cum sint, quemadmodũ Sanctitas sua proprijs oculis libauit, si modo Deus senectuti meæ fauere nõ dedignabitur, vna cum Latina interpretatione in lucem edentur. Precor humillimè à Sanctitate V. vt has tantorum laborum meorum primitias, si ex re ipsa perpendantur exiguas, si ex fine ad quem referuntur, non cõtemnendas, benigna fronte respicere dignetur; Quas ei quidem, vt singularis meæ erga ipsam obseruantiæ, & animi ad parendum paratissimi argumentum offero; Agnoscet in hoc imaginem suæ liberalitatis, quandoquidem Tasriphus opus est manuum suarum, ac velut obses & pignus deuoti gratiq. animi, quem immortalibus eius erga me meritis debeo, in conspectum venit Sanctitatis Vestræ. Quam Deus Opt. Max. ad sacrosanctæ Ecclesiæ suæ gloriã, totiusq. populi Christiani salutem, quàm diutissime seruet incolumem. Romæ XVI. Kal. Octob. M DC X.

Sanctitatis Vestræ Humillimus & Deuotissimus Seruus.

Io. Baptista Raymundus.



بسم الله الرحمن الرحيم

In nomine Dei miſericordis miſeratoris.

كتاب التصريف تاليف الشيخ الامام

Liber Taſriphi. Compoſitio ſenis Elamami.

اعلم أن التصريف في اللغة التغيير وفي الصناعة تحويل الأصل الواحد إلى امثلة مختلفة لمعان مقصودة لا تحصل إلا بها


Cias quòd Taſriph in idiomate eſt mutatio, & in arte eſt reuolutio trunci vnius in exempla variata pro ſignificatis obiectis, quæ non proueniunt niſi cum illis.

Scias dictionem Taſriph, ſecundùm quidem idioma Arabicum, eſſe mutationem, ſecundum autem artem Grammatica, eſſe reuolutionem thematis vnius in exempla variata, pro ſignificatis nobis occurrentibus, quæ ſine illis conſequi minime poſſumus.

Taſriph duo habet in lingua Arabica ſignificata, quorum alterum quidem eſt idiomatis, quod videlicet illi impoſuit inſtitutor linguæ Arabicæ, & illud ſignificat mutationem, alterum vero artificioſum, & eſt quod illi impoſuit profeſſor artis Grammaticæ,& hoc ſignificat reuolutionem thematis vnius, (quod iuxta opinionem huius authoris eſt nomen verbale, maſdar dictum) in exempla variata.

Exempla ſunt deductiones & formationes, quæ ab ipſo themate deriuãtur, vt coniugationes, & ipſarum modi , & tempora, ipſorumque temporũ negationes, & prohibitiones: inſuper numeri, perſonæ, & genera: amplius nomina actiua , paſſiua, reciproca, frequentatiua , comparatiua, excellentia, ſiue ſuperlatiua, diminutiua, inſtrumentalia, & alia quàm plurima.

Variata additione vnius,vel plurium literarum ante , vel poſt aliquã ex literis thematis,aut earũ caſu,vel defectu,& additione,et mutatione motionum , ſiue vocaliũ,& ſignorũ quietis,& duplicationis,ſeu corroborationis.

Hæc autem exempla variata formantur pro ſignificatis inter loquendum occurrentibus,quæ non niſi cum illis exemplis conſequi poſſumus.

ثُمَّ ٱلْفِعْلُ إِمَّا ثُلَاثِيٌّ وَإِمَّا رُبَاعِيٌّ وَكُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا إِمَّا
مُجَرَّدٌ أَوْ مَزِيدٌ فِيهِ وَكُلُّ وَاحِدٍ مِنْهَا إِمَّا سَالِمٌ أَوْ غَيْرُ
سَالِمٍ وَنَعْنِي بِٱلسَّالِمِ مَا سَلِمَتْ حُرُوفُهُ ٱلْأَصْلِيَّةُ ٱلَّتِي
تُقَابَلُ بِٱلْفَاءِ وَٱلْعَيْنِ وَٱللَّامِ مِنْ حُرُوفِ ٱلْعِلَّةِ ٱلَّتِي هِيَ
ٱلْأَلِفُ وَٱلْوَاوُ وَٱلْيَاءُ وَمِنَ ٱلْهَمْزَةِ وَٱلتَّضْعِيفِ

Deinde Verbum aut eſt ternarium , aut quaternarium, & quodlibet eorum duorum aut eſt purum,aut additum ĩ ſe. Et quodlibet eorum aut eſt ſeruatum,aut nõ ſeruatum.& ſignificamus per ſeruatum illud , cuius ſeruãtur literæ truncales, quæ recipiuntur per Phe, Ain,& Lam,ex literis infirmis, quæ ſunt Aliph,& Vau, & Ie, & ex Hamzat, & reduplicatione .

Præterea Verbum aut eſt trium , aut quatuor literarum , & illorum duorum vnumquodque , aut eſt purum , aut additum in ſe, & eorum quodlibet,aut eſt ſeruatum , aut infirmum (in-

telligimus autem per seruatum verbum illud; cuius literæ truncales quæ correspondent literis Phe, Ain, & Lam) seruantur omnes ex literis infirmis, quæ sunt Aliph, Vau, & Ie, & ex Hamzat, & ex Tadhipho, &c.

Verbũ igitur nõ seruatũ, aut infirmũ erit, cuius nõ seruãtur literæ trũcales ex literis infirmis Aliph, & Vau, & Ie, & ex Hãzato, & reduplicatione.

3

أَمَّا الثُّلَاثِيُّ الْمُجَرَّدُ فَإِنْ كَانَ مَاضِيهُ عَلَى وَزْنِ فَعَلَ مَفْتُوحُ الْعَيْنِ فَمُضَارِعُهُ يَفْعُلُ أَوْ يَفْعِلُ بِضَمِّ الْعَيْنِ أَوْ كَسْرِهَا نَحْوُ نَصَرَ يَنْصُرُ وَضَرَبَ يَضْرِبُ ۞

At Ternarium purum siquidem fuerit Preteritum eius secundum mensuram Verbi فَعَلَ maphtuhati in Aini, Modhareum eius erit يَفْعُلُ aut يَفْعِلُ cum motione Dhãma in Aini, vel cum motione sua Kesre, vt نَصَرَ يَنْصُرُ & ضَرَبَ يَضْرِبُ

Verbum autem trium literarum purum siquidem Præteritum habuerit ex ordine Verbi فَعَلَ *cuius videlicet secunda litera truncalis est cum motione Phatha, eius quidẽ Præsens vel Futurum, habebit in eadem secũda truncali, motionem Dhamma, vt* ضَرَبَ يَضْرِبُ *aut motionem Kesra vt* نَصَرَ يَنْصُرُ

4

وَيَجِيءُ عَلَى يَفْعَلُ بِفَتْحِ الْعَيْنِ إِذَا كَانَ عَيْنُ فِعْلِهِ أَوْ لَامُهُ

حَرْفًا مِنْ حُرُوفِ الحَلْقِ وَهِيَ الهَمْزَةُ وَالهَآءُ وَالعَيْنُ وَالحَآءُ وَالغَيْنُ وَالخَآءُ نَحْوَ سَأَلَ يَسْأَلُ وَمَنَعَ يَمْنَعُ وَأَبَى يَأْبَى شَاذٌّ ۞

Et venit ſecundum يَفْعَلُ cum motione Phatha in Aino, ſi fuerit Aino Verbi ſui,aut Lamo ex literis gutturis, & ſunt Alhamzato, & Alhao, & Alaino, & Alhhao, & Algaino & Alchao. veluti سَأَلَ يَسْأَلُ & مَنَعَ يَمْنَعُ & أَبَى يَأْبَى eſt exceptuatum.

Et venit ſecundum formam يَفْعَلُ *cum motione, videlicet Phatha, in ſecunda litera truncali, quando fuerit ſecunda vel, tertia litera truncalis, verbi ſui, ex literis gutturis, quæ ſunt Alhamzato, & Alhao, & Alaino, & Alhhao, & Algaino, & Alchao, veluti* سَأَلَ يَسْأَلُ *&* مَنَعَ يَمْنَعُ *Verbum autem* يَأْبَى أَبَى *eſt exceptuatum.*

وَإِنْ كَانَ عَلَى فَعِلَ مَكْسُورَ العَيْنِ فَمُضَارِعُهُ يَفْعَلُ بِفَتْحِ العَيْنِ نَحْوَ عَلِمَ يَعْلَمُ إِلَّا مَا شَذَّ نَحْوَ حَسِبَ يَحْسِبُ وَأَخَوَاتُهُ ۞

Et ſi fuerit ſecundum فَعِلَ Makſuratum in Aino,erit Mo-

dhareum eius يَفْعَلُ cum Phatha in Aino, veluti يَعْلَمُ عَلِمَ præter illud, quod exceptuatur, veluti يَحْسِبُ حَسِبَ & paria illi.

Et si fuerit Præteritum eius secundum ordinem verbi فَعِلَ *quod habet in secunda litera truncali motionē Kesra, erit eius Præsens, vel Futurū* يَفْعَلُ *cū motione Phathi, in secūda litera truncali veluti* يَعْلَمُ عَلِمَ *exclusis illis Verbis quæ, exceptuantur, vt est* يَحْسِبُ حَسِبَ *& similia illi.*

وَإِنْ كَانَ عَلَى فَعُلَ مَضْمُومُ العَيْنِ فَمُضَارِعُهُ يَفْعُلُ بِضَمِّ العَيْنِ نَحْوُ حَسُنَ يَحْسُنُ *

Et si fuerit secundum فَعُلَ Madhmumatum in Aino, erit Modhareum eius يَفْعُلُ cum Dhammo in Aino, veluti يَحْسُنُ حَسُنَ

Quòd si fuerit eius Præteritum secundū ordinem Verbi فَعُلَ *cum motione Dhāmi in secūda litera truncali, tunc eius Præsens, vel Futurū erit* يَفْعُلُ *cum motione Dhammi in secunda litera truncali, verbi gratia* يَحْسُنُ حَسُنَ

[7] وَإِمَّا الرباعيّ المجرّد فهو فَعْلَلَ كَدَحْرَجَ يُدَحْرِجُ دَحْرَجَةً ودِحْرَاجًا ۞

At Quaternarium purum est فَعْلَلَ veluti دَحْرَجَ يُدَحْرِجُ دَحْرَجَةً & دِحْرَاجًا

Verbi autem habentis quatuor literas truncales puri, quod est فَعْلَلَ *cuius ordinis est Verbũ* دَحْرَجَ *Præsens eius, vel futurũ est* يُدَحْرِجُ *& nomen verbale* دَحْرَجَةً *&* دِحْرَاجًا

[8] وامّا الثلاثيّ المزيد فيه فهو على ثلثة اقسام الاوّل ما كان على اربعة احرف كأَفْعَلَ نحو أَكْرَمَ إِكْرَامًا وفَعَّلَ نحو فَرَّحَ تَفْرِيحًا وفَاعَلَ نحو قَاتَلَ مُقَاتَلَةً وقِتَالاً ۞

At Ternarium additum in se est super tres partes. Prima, eius quod est super quatuor literas, vt أَفْعَلَ veluti أَكْرَمَ إِكْرَامًا & فَعَّلَ veluti فَرَّحَ تَفْرِيحًا & فَاعَلَ veluti قَاتَلَ مُقَاتَلَةً & قِتَالاً

Verbum autem trium literarum additum in se diuiditur in tres partes, quarum prima est eorum verborum, quæ facta in ipsis vnius literæ additione, fiunt quatuor literarum, veluti أَفْعَلَ

فَرَّحَ *verbi gratia* اَكْرَمَ اِكْرَامًا & فَعَّلَ *veluti est* فَرَّحَ

قِتَالًا & مُقَاتَلَةً قَاتَلَ *vti est* فَاعَلَ & تَفْرِيحًا

الثّانى ما كان ماضيه على خمسة احرف امّا اوّله التّآء

مثل تَفَعَّلَ نحو تَكَسَّرَ تَكَسُّرًا وتَفَاعَلَ نحو تَبَاعَدَ تَبَاعُدًا

وامّا اوّله الهمزة مثل إِنْفَعَلَ نحو إِنْقَطَعَ إِنْقِطَاعًا

وَإِفْتَعَلَ نحو اِجْتَمَعَ اِجْتِمَاعًا وإِفْعَلَّ نحو اِحْمَرَّ اِحْمِرَارًا.

Secunda eſt eius, cuius Præteritum eſt ſuper quinque literas, vel enim prima eius litera eſt Te, veluti تَفَعَّلَ verbi gratia تَكَسَّرَ تَكَسُّرًا & تَفَاعَلَ veluti تَبَاعَدَ تَبَاعُدًا vel, eius prima eſt Hamzato veluti eſt إِنْفَعَلَ verbi gratia إِنْقَطَعَ إِنْقِطَاعًا & إِفْتَعَلَ verbi gratia إِجْتَمَعَ إِجْتِمَاعًا & إِفْعَلَّ exempli gratia إِحْمَرَّ إِحْمِرَارًا

Secunda pars eſt eorum verborum, quorũ facta in ipſis duarũ literarum additione Præteritum erit quinque literarũ, vel enim additur in principio Præteriti litera Te, & ſecunda litera truncalis duplatur per ſignum Teſcdid vt تَفَعَّلَ *veluti eſt verbum* تَكَسَّرَ *cuius Maſdar eſt* تَكَسُّرًا *aut addita ſimili modo in*

principio Præteriti, eadem litera Te, post primam literam trun-calem, additur litera Aliph, vt تَفَاعَلَ *veluti est verbum* تَبَاعَدَ *cuius, Masdar est* تَبَاعُدًا *vel additur in principio Præteriti, litera Hamzat, & litera Nun, vt* إِنْفَعَلَ *veluti est Verbum* إِنْقَطَعَ *cuius Masdar est* إِنْقِطَاعًا *aut rursus addita litera Hamzat in principio Præteriti, additur & post primam literam truncalem, litera Te, vt* إِفْتَعَلَ *veluti est Verbum* إِجْتَمَعَ *cuius Masdar est* إِجْتِمَاعًا *vel, & facta quoque additione literæ Hamzat in principio Præteriti, vltima litera truncalis Præteriti, duplatur per signū Tesdid, vt* إِفْعَلَّ *vt est Verbum* إِحْمَرَّ *cuius Masdar est* إِحْمِرَارًا

10

الثَّالث ما كان على سِتَّة احرف مثل اِسْتَفْعَلَ نحو
اِسْتَخْرَجَ اِسْتِخْرَاجًا و اِفْعَالَّ نحو اِحْمَارَّ اِحْمِرَارًا و
اِفْعَوْعَلَ نحو اِعْشَوْشَبَ اِعْشِيشَابًا و اِفْعَنْلَلَ نحو
اِقْعَنْسَسَ اِقْعِنْسَاسًا و اِفْعَنْلَى نحو اِسْلَنْقَى اِسْلِنْقَاء

Tertia est eius, cuius Præteritum est super sex literas, veluti
اِسْتَفْعَلَ vt اِسْتَخْرَجَ اِسْتِخْرَاجًا & اِفْعَالَّ vt اِحْمَارَّ

اِفْعَنْلَلَ & اِعْشِيشَابًا اِعْشَوْشَبَ vt اِفْعَوْعَلَ & اِحْمِرَارًا

اِسْلِنْقَاءً اِسْلَنْقَى vt اِفْعَنْلَى & اِقْعِنْسَاسًا اِقْعَنْسَسَ vt

Tertia ex tribus partibus est eorũ Verborum, quorum facta in ipsis additione trium literarum, Præteritum erit sex literarum, Hoc autem accidit quinque modis, vel enim adduntur in principio Præteriti tres literæ, nempe Aliph, Sin, & Te, vt اِسْتَفْعَلَ *veluti est Verbum* اِسْتَخْرَجَ *cuius Masdar est* اِسْتِخْرَاجًا

Vel adduntur Præterito duo Aliph, vna in principio, altera post secundam literam truncalem, & duplatur cum signo Tescdid tertia truncalis, vt اِفْعَالَّ *veluti est Verbum* اِحْمَارَّ *cuius Masdar est* اِحْمِرَارًا *Vel adduntur Præterito duæ literæ, Aliph quidem ante primam truncalem, & post secundam truncalem litera Vau, & post hanc alia litera similis secundæ truncali, vt* اِفْعَوْعَلَ *veluti est Verbum* اِعْشَوْشَبَ *cuius Masdar est* اِعْشِيشَابًا *Vel & quartò, ante primam literam truncalem Præteriti additur litera Aliph, & post secundam truncalem litera Nun, & actu, non cum signo Tescdid, duplatur tertia truncalis, vt* اِفْعَنْلَلَ *veluti est Verbum* اِقْعَنْسَسَ *cuius Masdar est* اِقْعِنْسَاسًا *Vel & quintò, adduntur Præterito*

B

tres literæ, Aliph quidem ante primam truncalem, & post secundam litera Nun, & post tertiam litera Ie, vt اِفْعَنْلَى *veluti est Verbum* اِسْلَنْقَى *cuius Masdar est* اِسْلِنْقَاءٌ

11

واَمّا الرباعي مزيد فيه فامثلته تَفَعْلَلَ كتَدَحْرَجَ تَدَحْرُجًا واِفْعَنْلَلَ كاِحْرَنْجَمَ اِحْرِنْجَامًا واِفْعَلَلَّ كاقْشَعَرَّ اقْشِعْرَارًا ۞

At quaternarium additum in se exempla habet تَفَعْلَلَ veluti تَدَحْرَجَ تَدَحْرُجًا & اِفْعَنْلَلَ veluti اِحْرَنْجَمَ اِحْرِنْجَامًا & اِفْعَلَلَّ veluti اقْشَعَرَّ اقْشِعْرَارًا

Verbi autē quatuor literarū hæc sunt exēpla تَفَعْلَلَ *veluti est Verbum* تَدَحْرَجَ *cuius Masdar est* تَدَحْرُجًا *per additionem literæ Te, ante primam truncalem, &* اِفْعَنْلَلَ *veluti est Verbum* اِحْرَنْجَمَ *cuius Masdar est* اِحْرِنْجَامًا *per additionem literæ Hamzat ante primam truncalem, & literæ Nun inter secundam & tertiam ex literis truncalibus, &* اِفْعَلَلَّ

veluti est Verbum إِقْشَعَرَّ *cuius Masdar est* إِقْشِعْرَارًا *per additionem simili modo literæ Hamzat ante primam truncalē, & duplationem vltimæ truncalis per signum Tescdid.*

12

الفعل امّا متعدّ وهو الفعل الّذى يَتَعَدّى الي مفعول به كقولك ضَرَبْتُ زَيْدًا ويسمّى ايضًا وَاقعًا ومُجَاوِزًا

Verbum vel est transitiuum, & est Verbum quod pertrāsit ad passum, vt cum dicis ضَرَبْتُ زَيْدًا percussi Zaidum, & vocatur etiam cadens, & pertransiens.

Rursus Verbum vel est transitiuū, & est Verbum, cuius actio transit in passum, verbi gratia quando dicis ضَرَبْتُ زَيْدًا *percußi Zaidum. Hoc autem Verbum transitiuum vocatur etiam cadens, quia eius actio cadit in passum, & pertransiens, quia, vt quoque dictum est, eius actio transit in passum.*

13

وامّا غير مُتَعَدٍّ وهو الّذى لم يتجاوز الفاعل كقولك حَسُنَ زَيْدٌ وَيُسَمَّى غير المُتَعَدِّي لازمًا وغير واقع ❀ ❀

Vel Intransitiuū & est illud, cuius non pertransit agens, vt quando dicis حَسُنَ زَيْدٌ pulcher factus est Zaidus, & vocatur absque transitione permanens, & non cadens.

Vel est intransitiuum, & est illud Verbum, cuius agentis actio non transit in passum, verbi gratia, cùm dicis حَسُنَ زَيْدٌ *pul-*

cher factus est Zaidus, & vocatur etiam hoc Verbum sine transitione permanens, propter eandem rationem, quia actio agentis nõ transit in passum. vocatur quoque non cadens, quia scilicet actio agentis non cadit super passum.

14

وَتَعْدِيَتُهُ فِى الثُّلَاثِى المجرد بتضعيف العين او بالهمزة كقولك فَرَّحْتُ زَيْدًا وَاَجْلَسْتُهُ وبحرف الجرّ فى الكلّ نحو ذَهَبْتُ بِزَيْدٍ وَانْطَلَقْتُ بِهِ

Et trãsitio eius in ternario puro fit cũ reduplicatione secũdæ literæ truncalis, vel cum litera Hãzat, veluti sermo tuus. فَرَّحْتُ زَيْدًا gaudio affeci Zaidum وَاَجْلَسْتُهُ & sedere feci eum. Et cum litera Giarri in omnibus, verbi gratia, ذَهَبْتُ بِزَيْدٍ abire feci Zaidum. وَانْطَلَقْتُ بِهِ & abire feci eum.

Et Verbũ trium literarum purum intransitiuũ, fit transitiuum per reduplicationem secundæ literæ truncalis, vt فَرَّحْتُ زَيْدًا *gaudio affeci Zaidum, vel per additionẽ literæ Hamzat ante primam truncalem, vt* اَجْلَسْتُهُ *sedere feci eum. Vniuersaliter autem omnia Verba tam trium literarum quàm quatuor literarum siue pura sint siue addita in se ipsis, quæ in transitiua sunt, fiũt trãsitiua per literã Giarri, verbi gratia* ذَهَبْتُ بِزَيْدٍ *abire feci Zaidũ* وَانْطَلَقْتُ بِهِ *& abire feci eum.*

15

فصل في امثله تصريف هذه الافعال

Sectio de exemplis reuolutionis horum Verborum.

Hæc sectio de reuolutione est, seu declinatione Verborum iam commemoratorum, ex ternarijs, & quaternarijs Verborum simplicium, & additorum in se ipsis. Hoc est si reuolueris, seu coniugabis hæc Verba prædicta prouenient exempla, veluti Præteritum & Modhareum, quod est cõmune Præsenti & Futuro, & Imperatiuũ & alia. Hæc autem sectio est de fabrica eorum. Et præcedit quidem Præteritum, quia tempus præteritum antecedit tempus futurum & præsens, & quia Trũcus, seu Thema, quod est Masdar, hoc est nomen verbale, habet respectum ad Modhareum, quod quidẽ prouenit per additionem super Præteritum. quod autem resultat per additionem non diuiditur in ramos.

16

اَمّا الماضِى فهو الفعل الّذى دَلّ على معنىً وُجِدَ فى الزّمان الماضى ✱

At Præteritum, sanè est Verbum, quod ostendit secundum significationem, quæ reperitur in tempore præterito.

Præteritum autẽ illud profectò est Verbũ, quod ostendit significationem, quæ est in tempore præterito.

Hoc autẽ Præteritũ diuiditur in Præteritũ actiuum, & Præteritũ passiuũ.

17

فالمبنىّ للفاعل منه ما كان اَوّله مفتوحًا او كان اوّل متحرّكٍ منه مفتوحًا

Fundamentum autẽ pro agente eius est id, cuius principium est Maphtuhatum, vel est cuius primum quod mouetur est maphtuhatum.

Fundamentum autem pro Præterito actiuo est, vt eius prima litera sit vocalata vocali Phatha, vel vt prima eius litera, quæ vocalatur, habeat vocalem Phatha.

17

مثاله .

Exempla eius.

نَصَرُوا iuuerunt. pro plurali.	نَصَرَا iuuerunt. pro duali.	نَصَرَ iuuit pro absẽte ſingulari.
نَصَرْنَ iuuerũt. pro plurali earũ.	نَصَرَتَا iuuerũt. pro duali earũ.	نَصَرَتْ iuuit pro abſente ſingulari fœminino.
نَصَرْتُمْ iuuiſtis. pro plurali.	نَصَرْتُمَا iuuiſtis. pro duali.	نَصَرْتَ iuuiſti pro adſente ſingulari maſculino.
نَصَرْتُنَّ iuuiſtis. pro plurali.	نَصَرْتُمَا iuuiſtis. pro duali.	نَصَرْتِ iuu iſti pro adſente ſingulari fœminino.
نَصَرْنَا iuuimus. pro plurali.		نَصَرْتُ iuui pro prima perſ. ſing.

18

وَقِس عَلَى هذا فَعْلَلَ وتَفَعْلَلَ وافْتَعَلَ وانْفَعَلَ واسْتَفْعَلَ وافْعَلَّ وافْعَوْعَلَ ولَاتَعْتَبِرْ حركات الالفات في الاوايل فانّها زايدة تثبت في الابتداء وتسقط في الدّرج ۞

V

Et adæqua ſuper hæc فَعْلَلَ & تَفَعْلَلَ & اِنْفَعَلَ & اِسْتَفْعَلَ & اِفْعَلَّ & اِفْعَوْعَلَ & ne æſtimes motiones li-

terarum Aliph in principijs , quoniam ipsæ additæ firmãtur in principijs, & cadunt incompositione.

Et tu applica exẽpla prædicta Verbi نَصَرَ *sup hæc Verba* فَعْلَلَ

اِفْعَلَّلَ *&* اِسْتَفْعَلَ *&* اِنْفَعَلَ *&* اِفْتَعَلَ *&* تَفَعْلَلَ *&*

& اِفْعَوْعَلَ *& ne cures vocalationes literarum Aliph in principijs horum Verborum existentium , quoniam ipsæ additæ cùm sint, permanẽt quidem in principijs Verborum, attamen in orationis constructione cadunt .*

19

والمبنيّ للمفعول منه وهو الّذي لم يسمّ فاعله ما كان اوّله مضمومًا كَفُعِلَ وفُعْلِلَ وأُفْعِلَ وفُوْعِلَ وفُعِّلَ وتُفُعِّلَ اوكان اوّل متحرّكٍ منه مضمومًا نَحْوَاُسْتُفْعِلَ وَافْتُعِلَ وهمزة الوصل تتبعُ هذا المضموم في الضمّ وما قبل اخره يكون مكسورًا ابدًا تقول نُصِرَزَيْدٌ وَ اُسْتُخْرِجَ المَالُ

Et fundamẽtum pro patiẽte eius est illud, cuius nõ nominatum fuit agens, cuius principium , est Madhmum , veluti فُعِلَ & فُعْلِلَ & اُفْعِلَ & فُوْعِلَ & فُعِّلَ & تُفُعِّلَ aut fuerit primũ quod mouetur ex eo , Madhmumatũ , veluti اُسْتُفْعِلَ & افْتُعِلَ & Hãzatol' vasli sequitur hoc madh-

matum in Dhammo, & quod eſt ante vltimũ eius eſt makſuratum ſemper, dices نُصِرَ زَيْدٌ وَٱسْتُخْرِجَ ٱلْمَالُ adiutus fuit Zaidus, & exſtracta fuerunt bona.

Et fundamentũ pro patiente eius eſt illud, cuius agens incognitum fuit, & cuius prima litera eſt vocalata vocali Dhamma, veluti فُعِلَ *&* فُعْلِلَ *&* أُفْعِلَ *&* فُوعِلَ *&* فُعِّلَ *&* تُفُعِّلَ *vel prima eius litera, quæ vocalatur habet vocalem Dhamma, veluti* أُفْتُعِلَ *&* أُسْتُفْعِلَ *& Hamzat vnionis imitatur hanc literam Madhmumatã in vocali Dhammo, & litera eius penultima eſt makſurata ſemper, dices enim* نُصِرَ زَيْدٌ وَٱسْتُخْرِجَ ٱلْمَالُ *adiutus fuit Zaidus, & extracta fuerunt bona.*

20

واما المضارع فهو ما اوله احدى الزوايد الاربع وهي الهمزة والنون والتاء والياء تجمعها أَنَيْتُ او أَتَيْنَ او نَأْتِي فالهمزة للمتكلم وحده والنون له كان معه غيره والتاء للمخاطب مفردًا ومثنى ومجموعًا مذكرًا كان او مؤنثا وللغايبة المفردة والمثناة والياء للغايب المذكر مفردًا اومثنى ومجموعًا ولجمع المؤنث الغايب

Modhareum verò eſt, cuius principium vna eſt additarum

quatuor, & illæ sunt ٱلْهَمْزَةُ Alhamzato & ٱلنُّونُ Nun, &

ٱلتَّآءُ Te, & ٱلْيَآءُ Ie, eas cõplectitur. أَنَيْتُ vel أَتَيْنَ vel

نَأْتِي Et Alhamzato quidem est pro loquente pro se ipso solo, & Nun pro eodem, cum quo fuerit alius, & Te pro adsente singulari, & duali & plurali, masculinæ sint, aut fœmininæ, & pro absente fœminino, singulari, & duali. & Ia pro absẽte masculino singulari, & duali, & plurali, & pro plurali fœminino, absente.

Modhareum verò est illud Verbũ in cuius principio semper est una ex quatuor literis, quæ illi adduntur pro formandis personis, numeris & generibus, ea sanè sunt ٱلْهَمْزَةُ *Alhãzato &* ٱلنُّونُ *Nun, &* ٱلتَّآءُ *Te, &* ٱلْيَآءُ *Ie. Istas autem quatuor literas formatiuas omnes continẽt unaqueque ex tribus dictionibus,* أَنَيْتُ *&* أَتَيْنَ *&* نَأْتِي *& Aliph quidẽ est formatiua primæ personæ singularis communis, & Nun formatiua primæ personæ pluralis cõmunis, & Te formatiua secundæ personæ singularis, & dualis, & pluralis, (siue masculinæ sint psonæ, siue fœmininæ,) & est etiã formatiua tertiæ psonæ singularis, & dualis fœmininæ, & Ie est formatiua tertiæ psonæ singularis masculinæ, & dualis, & pluralis, & adhuc formatiua est tertiæ psonæ pluralis fœmininæ.*

Et hoc Modhareum simili modo diuiditur in actiuum, & passiuum.

21

وهذا يصلح للحال والاستقبال تقول يَفْعَلُ ٱلْآنَ ويسمى حالًا وحاضرًا ويَفْعَلُ غدًا ويسمى مُسْتَقْبَلًا

فاذا ادخلت عليه السين اوسَوْفَ فقلت سَيَفْعَلُ
اوسَوْفَ يَفْعَلُ اُخْتُصَّ بزمان الاستقبال

Et hoc valet pro Præſenti, & Futuro, dices يَفْعَلُ آلْآنَ operatur nunc, & vocatur حَالًا & حَاضِرًا Præſens & يَفْعَلُ غَدًا operabitur cras, & vocatur مُسْتَقْبَلًا Futurum. & ſi introire feceris in ipſum السِّينَ aut سَوْفَ dices سَيَفْعَلُ operabitur, vel سَوْفَ يَفْعَلُ operabitur, & appropriabitur tempori Futuro.

Et hoc Modhareũ valet pro Præſenti tẽpore, & Futuro, dices enim يَفْعَلُ آلْآنَ *operatur nunc, & vocatur tunc* حَالًا *&* حَاضِرًا *Præſens, &* يَفْعَلُ غَدًا *operabitur cras, & vocatur* مُسْتَقْبَلًا *Futurum. Et ſi addideris in eius principio literam* سِينْ*, aut dictionem* سَوْفَ *dices,* سَيَفْعَلُ *operabitur, vel* سَوْفَ يَفْعَلُ *operabitur, & tunc manifeſtè erit Futurum.*

22

فالمبنيّ للفاعل منه ما كان حرف المضارعة منه مفتوحًا
الّا ماكان ماضيه على اربعة احرفٍ فانّ حرف المضارعة

منه يكون مضمومًا ابدًا نحو يُدَحْرِجُ ويُكْرِمُ ويُقَاتِلُ ويُفَرِّحُ وعلامة بناء هذه الاربعة للفاعل كون الحرف الّذى قبل الاخر منه مكسورًا ابدًا ۞

Fundamentum autẽ pro agente eius est id, cuius fuerit litera Modharea maphtuhata, excepta illius, cuius Præteritum fuerit super quatuor literas, quoniam litera Modharea eius erit madhmumata semper veluti يُدَحْرِجُ & يُكْرِمُ & يُقَاتِلُ & يُفَرِّحُ & signum fabricæ horum quatuor pro agẽte est literã, quæ est ante vltimã eius, esse maksuratã semper.

Fundamentũ autem pro Modhareo Actiuo est Verbum, cuius litera modharca est maphtuhata, excepta illa, quæ est Verbi, cuius Præteritum, est quatuor literarum, quoniam litera modharca talis Verbi est semper madhmumata, veluti يُدَحْرِجُ *&* يُكْرِمُ *&* يُقَاتِلُ *&* يُفَرِّحُ *Et signum fabricæ pro Modhareo actiuo horum quatuor Verborum, est literam penultimam cuiuscunque illorum esse Maksuratam semper.*

مثاله من يَفْعُلُ

Exẽpla fabricæ Modharei actiui, cuius secunda litera truncalis est madhmumãta.

يَنْصُرُ	يَنْصُرَانِ	يَنْصُرُونَ
iuuat g. m.	iuuant duo.	iuuant plu. g. m.

يَنْصُرْنَ iuuant plu. g. f.	تَنْصُرَانِ iuuant duæ.	تَنْصُرُ iuuat g. f.
تَنْصُرُونَ iuuatis plu. g. m.	تَنْصُرَانِ iuuatis duo.	تَنْصُرُ iuuas g. m.
تَنْصُرْنَ iuuant plu. g. f.	تَنْصُرَانِ iuuatis duæ.	تَنْصُرِينَ iuuas g. f.
نَنْصُرُ iuuamus. g. c.		أَنْصُرُ iuuo g. c.

23

وقس على هذا يَضْرِبُ ويَعْلَمُ ويُدَحْرِجُ ويُفَرِّحُ ويُكْرِمُ
ويُقَاتِلُ ويَتَكَسَّرُ ويَتَبَاعَدُ ويَنْقَطِعُ ويَجْتَمِعُ ويَحْمَرُّ
ويَحْمَارُّ ويَسْتَخْرِجُ ويَعْشَوْشِبُ ويَقْعَنْسِسُ ويَسْلَنْقِي
ويَتَدَحْرَجُ ويَحْرَنْجِمُ ويَقْشَعِرُّ

Et adæqua ſuper hæc يَضْرِبُ & يَعْلَمُ & يُدَحْرِجُ &
يُفَرِّحُ & يُكْرِمُ & يُقَاتِلُ & يَتَكَسَّرُ & يَتَبَاعَدُ & يَنْقَطِعُ
& يَجْتَمِعُ & يَحْمَرُّ & يَحْمَارُّ & يَسْتَخْرِجُ & يَعْشَوْشِبُ &
يَقْعَنْسِسُ & يَسْلَنْقِي & يَتَدَحْرَجُ & يَحْرَنْجِمُ & يَقْشَعِرُّ

Et applica tu ſuper hæc ſequentia Verba , exempla,quæ allata

ſunt in declinatione Modharei, يَنْصُرُ *Verba autē ſunt* يَضْرِبُ *&* يَعْلَمُ *& cætera vt ſupra.*

24 واعلم انه يدخل على الفعل المضارع ما ولا النافيتان فلا تغيران صيغته تقول ❀

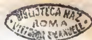
Et Scito quòd intrant in Verbum Modhareum مَا & لَا duæ negationes, quæ non variant formationem eius, dices.

Et ſcias oportet ante Verbū Modhareum addi duas negatiōnes مَا *quæ negat de Præſenti, &* لَا *quæ negat de Futuro, & nihil ſane alterant formationem Modharei, dices enim.*

لَايَنْصُرُ	لَايَنْصُرَانِ	لَايَنْصُرُونَ
non iuuabit g. m.	non iuuabunt duo.	non iuuabunt plu. g. m.

الي اخره vſque ad finem eius.

لَاتَنْصُرُ	لَاتَنْصُرَانِ	لَايَنْصُرْنَ
non iuuabit g. f.	non iuuabunt duæ.	non iuuabunt. plu. g. f.
لَاتَنْصُرُ	لَاتَنْصُرَانِ	لَاتَنْصُرُونَ
non iuuabis g. m.	non iuuabitis duo.	non iuuabitis. plu. g. m.
لَاتَنْصُرِينَ	لَاتَنْصُرَانِ	لَاتَنْصُرْنَ
non iuuabis. g. f.	non iuuabitis duæ.	non iuuabitis, plu. g. f.



لَانَنْصُرُ	لَاأَنْصُرُ
non iuuabimus, g.c.	non iuuabo. g.c.

1	لَا	*Quatuor habent Arabes dictiones negatiuas, videlicet La, & Len, & Ma, & Lem, quas adiungunt Modhareo. Et prima quidem, & secunda sunt pro negatione Futuri, verum prima quidem, scilicet La, est pro simplici negatione Futuri, & non variat constitutionem eius, vt vides, secunda vero Len, est pro firma, seu sempiterna negatione Futuri, & variat eius constitutionem, operatur namque, vt vocalis vltimæ litteræ, quæ est Dhammo mutetur, in vocalem Naseba, hoc est Phatha, vt infra videbis. tertia Ma, est pro negatione Præsentis, & quarta Lem pro negatione præteriti, vt hic infra.*
2	لَنْ	
3	مَا	
4	لَمْ	

25

ويدخل الجازم فيحذف حركة الواحد ونون التّثنية والجمع والواحدة المخاطبة ولاتحذف نون جماعة المؤنث فانّه ضمير كالواو في جمع المذكّر فتثبت علي كلّ حال تقول ٭

Et ingreditur Giazemo, & tollit motionē singularis, & literam Nun dualis, & pluralis, & singularis fœmini adsentis, & non aufertur Nun pluralis fœminini, illa namque est Dhamir, veluti litera Vau in plurali masculino, quare firmatur in omni dispositione, dices enim.

Et ingreditur ipsum Modhareum dictio Gezmi, & aufert ab eo vltimam vocalem cuiuscumque numeri singularis, & aufert literam Nun dualis, & pluralis, & numeri singularis fœmini secundæ personæ, & non aufertur Nun pluralis fœminini, illa enim est Dhamir, veluti est litera Vau in plurali masculino, propter quod permanet in omni dispositione, dices enim.

لَمْ يَنْصُرْ non iuuit.	لَمْ يَنْصُرَا non iuuerunt duo.	لَمْ يَنْصُرُوا non iuuerunt plu. g. m.
لَمْ تَنْصُرْ non iuuit. g. f.	لَمْ تَنْصُرَا non iuuerunt duæ.	لَمْ يَنْصُرْنَ non iuuerunt. plu. g. f.
لَمْ تَنْصُرْ non iuuiſti. g m.	لَمْ تَنْصُرَا non iuuiſtis duo.	لَمْ تَنْصُرُوا non iuuiſtis. plu. g. f.
لَمْ تَنْصُرِي non iuuiſtis. g. f.	لَمْ تَنْصُرَا non iuuiſtis. duæ.	لَمْ تَنْصُرْنَ non iuuiſtis. plu. g. f.
لَمْ أَنْصُرْ non iuui.		لَمْ نَنْصُرْ non iuuimus.

26

ويدخل النَّاصِبُ فيبدّل من الضّمة فتحةً ويسقط
النّونات سوي نون جمع المؤنّث فتقول

Et intrat Naſebo, & mutat ex Dhammo in Phatha, & cadunt literæ Nun, excepta Nun pluralis fœminini, dices autem.

Et ingreditur Modhareum dictio Naſebo, quæ mutat vltimam eius vocalem ex Dhammo in Phatha, & reijcit omnes literas Nun, excepta Nun numeri pluralis fæminini, dices namque.

لَنْ يَنْصُرَ nullo modo iuuabit, in æternum non iuuabit.	لَنْ يَنْصُرَا dualis gen. maſ.	لَنْ يَنْصُرُوا plur. g. maſ.

لَنْ تَنْصُرَ	لَنْ تَنْصُرَا	لَنْ يَنْصُرْنَ
sing. gen. fœm.	dualis gen. fœm.	plur. gen. fœm.
لَنْ تَنْصُرَ	لَنْ تَنْصُرَا	لَنْ تَنْصُرُوا
sing. gen. mas. per. 2.	dualis.	pluralis.
لَنْ تَنْصُرِي	لَنْ تَنْصُرَا	لَنْ تَنْصُرْنَ
sing. gen. fem. per. 2.	dualis.	pluralis.
لَنْ أَنْصُرَ		لَنْ نَنْصُرَ
prima per sing. com.		prima per plur. g. com.

27

ومن الجوازم لام الامر فتقول في امر الغايب .

Et ex Ciauazimi est Lam Imperatiui, dices enim in Imperatiuo absentis.

Et ex ijs quæ faciunt, vt vltima litera Modharcĭ desinat in signum Gezmi est litera Lam, quæ præponitur Imperatiuo, dices namque in Imperatiuo tertiæ personæ.

لِيَنْصُرْ	لِيَنْصُرَا	لِيَنْصُرُوا
iuuet ille.	iuuent dual.	iuuent plur.
لِتَنْصُرْ	لِتَنْصُرَا	لِتَنْصُرْنَ
iuuet illa.	iuuent dual.	iuuent plur.

وكذا & sic

لِيَضْرِبْ لِيَعْلَمْ وليدحرج وغيرها & cætera.

28

ومنها لاء الناهية فتقول في نهى الغايب

Et ex illis eſt, La, Prohibitionis. Dices enim in Prohibitione abſentis.

Et ex illis etiam quæ faciunt, vt vltima litera Modharei deſinat in ſignum Gezmi, eſt dictio prohibitiua La, quæ præponitur Imperatiuo prohibitiuo. Dices namque in prohibitione Imperatiui abſentis.

لا ينصروا	لا ينصرا	لا ينصر
ne iuuent n. pl.	ne iuuent illi duo.	ne iuuet ille.
لا ينصرن	لا تنصرا	لا تنصر
ne iuuent n. plur,	ne iuuent illæ duæ.	ne iuuet illa:

29

وفي النهي الحاضر Et in Prohibitione adſentis.

Et in prohibitione Imperatiui perſonæ ſecundæ dices.

لا تنصروا	لا تنصرا	لا تنصر
ne iuuetis.plur.	ne iuuetis dual.	ne iuues.g.m.
لا تنصرن	لا تنصرا	لا تنصري
ne iuuetis.plur.	ne iuuetis. dual.	ne iuues.g. f.

30 وهكذا قياس ساير الامثلة

Et hoc modo eſt applicatio, reliquorum exemplorum.

وامّــا الامر بالصيغة وهو الامر الحاضر فهو جارٍ على
لفظ المضارع المجزوم فان كان ما بعد حرف المضارعـة
متحرّكًا فتسقط منه حرف المضارعة وتأتى بصورة
الباقى مجزومـــًا ❁

Sed Imperatiuum cum formatione, & illud eſt Imperatiuum præſens, eſt currens ſecundum dictionem Modharei magzumati, quòd ſi fuerit id, quod eſt poſt literam Modhaream mobile, cadit ab eo litera Modharea, & venit in formam reliquorum, magzumatum.

At Imperatiuum cum peculiari ſua formatione, quod quidem eſt Imperatiuum præſens, ſimile ſanè eſt Modhareo magzumato in reiectione, ſcilicet vocalium, & literarum Nun, & ſi litera, quæ ſequitur literam Modhaream fuerit vocalata, reijcitur tunc ab hoc Imperatiuo litera Modharea, & venit ſecundum formam reliquorum, magzumatum.

فتقول فى الامر من يُدَحْرِجُ

Dices enim in Imperatiuo Verbi Todah regio.

دَحْرِجُوا	دَحْرِجَا	دَحْرِجْ
voluite, n. plur.	voluite. n. dual.	volue. g. m.
دَحْرِجْنَ	دَحْرِجَا	دَحْرِجِي
voluite. n. plur.	voluite. n. dual.	volue. g. fœm.

وهكذا تقول فَرِّحْ وَقَاتِلْ وتَكَسَّرْ وتَبَاعَدْ وتَدَحْرَجْ

Et hoc modo dices فَرِّحْ & قَاتِلْ & تَكَسَّرْ & تَبَاعَدْ & تَدَحْرَجْ &

32

وان كان ساكنًا فتحذف منه حرف المضارعة وتأتي بصورة الباقي مجزومًا مزيدًا في أوّله همزة وصل مكسورةً الّا ان يكون عين المضارعة منه مضمومًا فتضمها تقول

Et si fuerit quiescens, reijcitur ab eo litera Medharea, & venit in formam reliquorum, magzumatum, addito in principio eius Hamzatol' vasli maksurato, præter quàm si esset secunda litera Modharei eius madhmumata, namque ipsum esset madmumatum. Dices.

Et si litera, quæ est post literam Modhaream fuerit quiescens, reijcitur ab eo litera Modharea, & venit secundum formam reliquorum, magzumatum, addito in eius principio Hamzatel' vasli maksurato, præter quàm si esset secunda litera Modharei sui madhmumata, tunc enim ipsum quoque Hamzato erit madhmumatum, Dices enim.

أُنْصُرُوا	أُنْصُرَا	أُنْصُرْ
iuuate. plur.	iuuate. dual.	iuuatu. g. m.

أُنْصُرْنَ	أُنْصُرَا	أُنْصُرِي
iuuate.plur.	iuuate.dual.	iuua tu.g fœm.

وكذلك إِضْرِبْ وَاعْلَمْ وَانْقَطِعْ وَاجْتَمِعْ وَاسْتَخْرِجْ

Et eodem modo إِضْرِبْ & إِعْلَمْ & إِنْقَطِعْ & إِجْتَمِعْ & أُسْتَخْرِجْ

وفتحوا همزة أَكْرِمْ بناءً على الاصل المرفوض فانّ اصلَ تُكْرِمُ تُأَكْرِمُ ۞

Et aperuerunt Hamzat أَكْرِمْ fabricando ſuper truncum derelictum, quoniam truncus تُكْرِمُ eſt تُأَكْرِمُ

Et Hamzat Imperatiui أَكْرِمْ *affecerunt vocali Phatha, declinando ſecundum thema derelictum, thema namque* تُكْرِمُ *eſt* تُأَكْرِمُ

33

واعلم انّه اذا اجتمع تَاآن في اوّل مضارع تَفَعَّلَ وتَفَاعَلَ وتَفَعْلَلَ ويجوز اثباتهما نحو تَتَجَنَّبُ وتَتَقَاتَلُ وتَتَدَحْرَجُ ويجوز حذف احديهما وفي التنزيل فانت

لَهُ تَصَدّٰى وَنَارًا تَلَظّٰى وَتَنَزَّلُ ٱلْمَلَائِكَةُ ۞

Et ſcias quòd quando vniuntur duæ Ta in principio Modharei تَفَعَّلَ & تَفَاعَلَ & تَفَعْلَلَ & licet cõfirmatio ambarum, vt تَتَجَنَّبُ & تَتَقَاتَلُ & تَتَدَحْرَجُ & licet reiectio vnius earum duarum, & in deſcenſu لَهُ تَصَدّٰى فَأَنْتَ & نَارًا تَلَظّٰى & تَنَزَّلُ ٱلْمَلَا ئِكَةُ

Et ſcias oportet, quando duæ literæ Ta, vniuntur in principio Modharei Verborum تَفَعَّلَ & تَفَاعَلَ & تَفَعْلَلَ *licitum eſſe confirmare ambas, vt* تَتَجَنَّبُ & تَتَقَاتَلُ & تَتَدَحْرَجُ *& licere etiam reijcere vnam ex illis dualus, vt in libro deſcenſus* لَهُ تَصَدّٰى & فَأَنْتَ & نَارًا تَلَظّٰى & تَنَزَّلُ ٱلْمَلَا ئِكَةُ

34

ومتى كان فَاءُ افْتَعَلَ صادًا اوضادًا اوطآءً اوظآءً قلبت تَاؤه طآءً فتقول في افْتَعَلَ من ٱلصُّلْحِ اِصْطَلَحَ ومن ٱلضَّرْبِ اِضْطَرَبَ ومن ٱلطَّرْدِ اِطَّرَدَ ومن ٱلظُّلْمِ اِظْطَلَمَ ۞

Et quando fuerit prima litera truncalis Verbi اِفْتَعَلَ litera صاد aut ضاد aut طآء aut ظآء vertitur تآء eius in طآء & dices in اِفْتَعَلَ à صُلْح اِصْطَلَح & à ضَرْبِ اِضْطَرَبَ & à طَرْدِ اِطَّرَدَ & à ظُلْمِ اِظْطَلَمَ

Et quando prima litera truncalis Verborum ordinis اِفْتَعَلَ *fuerit litera* صاد *aut* ضاد *aut* طآء *aut* ظآء *mutatur tunc litera addititia* تآء *in literam* صآء *& dices in Verbis huius ordinis* اِفْتَعَلَ *verbi gratia ex* صُلْح *cuius prima litera truncalis est* صاد *fit Verbum* اِصْطَلَحَ *& non* اِصْتَلَحَ *& à* ضَرْبِ *fit* اِضْطَرَبَ *& à* طَرْدِ *fit* اِطَّرَدَ *& à* ظُلْمِ *fit* اِظْطَلَمَ

35

وكذلك متصرّفاته نحو يَصْطَلِحُ فهو مُصْطَلِحٌ وذلك مُصْطَلَحٌ اِصْطَلِحْ لاتَصْطَلِحْ ٭

Et simili modo reuoluta sua, veluti يَصْطَلِحُ & est

مُصْطَلِحٌ & ista مُصْطَلَحٌ اِصْطَلِحْ لَاتَصْطَلِحْ

Et isto quoque modo formantur reliqua eius exempla, veluti Modhareum suum يَصْطَلِحُ & مُصْطَلِحٌ & *ista* مُصْطَلَحٌ

& اِصْطَلِحْ & لَاتَصْطَلِحْ

36

ومتى كان فآء افتعل دالا اوذالا اوزاء قلبت تاوه دالا فتقول في افتعل من الدرء والذكر والزجر ادّرء واذّكر وازدجر ۞

Et quando fuerit prima litera truncalis Verbi اِفْتَعَلَ Dal, aut Dhal, aut Zain, vertetur Te, eius in Dal, & dices in Verbo اِفْتَعَلَ à دَرْءٌ & ذِكْرٌ & زَجْرٌ اِدَّرَءَ & اِذَّكَرَ & اِزْدَجَرَ

Et quando Verbi ordinis اِفْتَعَلَ *prima litera truncalis fuerit Dal, aut Dhal, aut Zain, litera eius Te, mutabitur in Dal, dices enim in Verbo ordinis* اِفْتَعَلَ *ab* الدَّرْءُ اِدَّرَءَ & اِزْدَجَرَ *ab* الزَّجْرِ & اِذَّكَرَ *ab* الذِّكْرِ

37

ويلحق الفعل غير الماضي والحال نونان للتاكيد

خفيفة ساكنة وثقيلة مفتوحة الّا فيما تختصّ به وهو
فعل الاثنين وجماعة النّساء فهى مكسورة فيهما فتقول
اذْهَبَانِّ للاثنين واذْهَبْنَانِّ يا نِسْوَةُ ❁

Et adueniunt Verbo, præterquàm Præterito, & Præsenti, duæ Nun, pro confirmatione, leuis quiescens, & grauis Maphtuhata, excepto illo, cui propria est, & est Verbum duale, & plurale fœmininum, in quibus duobus Maksurata est. Dices enim اذهَبَانِّ abite omnino, pro duali, & اذْهَبْنَانِّ يا نِسْوَةُ abite omnino ò mulieres.

Et adueniunt Verbo, exceptis Præterito, & Præsenti duæ literæ Nun, ad significandam omnimodam confirmationem, quarum altera quidem est leuis quiescens, & altera grauis cum vocali Phatha, præterquàm in illo Verbo, cui propria est Nun cum Kesra, & illud est Verbum duale, & plurale fœmininum, in quibus duobus semper maksurata est, dices enim pro duali اِذْهَبَانِّ *abite omnino vos duæ, & pro plurali* اِذْهَبْنَانِّ يا نِسْوَةُ *abite omnino ò mulieres.*

38

فتدخل الفًا بعد نون الجمع المؤنّث لتفصل بين النونان

Et immittes Aliph, post Nun, pluralis fœminini pro separatione duarum Nun.

Et intromittes tu literam Aliph, post Nun pluralis fœmi-

nini, vt distinguas inter hanc, & alteram, quæ est affirmationis grauata.

39

ولاتدخلهما الخفيفة لانّه يلزم التقاء السّاكنين على غير حدّه فانّ التقاء السّاكنين انمّا يجوز اذا كان الاوّل حرف مدٍّ والثّانى مدغمًا فيه نحو دَابَّةٍ ۞

Et ne intromittas in illa duo leuem, quoniam necessariò veniet concursus duarum quiescientium extra terminum suum, quoniam concursus duarum quiescentium permittitur quidem, quando fuerit prima litera productionis, & secunda intermissa in illam veluti دَابَّةٍ

Et ne intromittas tu, in Verbum duale, & plurale fœmininum Nun leuem, quoniam necessario veniet concursus duarum literarum quiescentium extra terminum suum, concursus namque duarum quiescentium, tunc quidem permittitur solùm cum prima quiescientium fuerit vna ex literis productionis, quæ sunt Aliph, Vau, & Ie, & secunda fuerit immissa virtute Tescdit in literam vltimam veluti دَابَّةٍ

40

ويحذف من الفعل معهما النون فى الامثلة الخمسة وهى يَفْعَلَانِ وتَفْعَلَانِ ويَفْعَلُونَ وتَفْعَلُونَ وتَفْعَلِينَ

Et reijcitur à Verbo cum duabus illis Nun, in exemplis

quinque, & sunt يَفْعُلَانِ & تَفْعُلَانِ & يَفْعُلُونَ &
تَفْعُلُونَ & تَفْعُلِينَ

Et reijcitur à Verbo, cum Nun leui, & graui Nun formatiua in quinque exemplis, quæ sunt يَفْعُلَانِ *&* تَفْعُلَانِ *&*
يَفْعُلُونَ *&* تَفْعُلُونَ *&* تَفْعُلِينَ

41

وتحذف واو يَفْعُلُونَ وتَفْعُلُونَ ويآء تَفْعُلِينَ الا
اذا انفتح ما قبلهما نحو لَا تَخْشَوُنَّ ولَا تَخْشَيِنَّ و
لَتُبْلَوُنَّ فامّا تَرَيِنَّ ۞

Et reijcitur Vau, يَفْعُلُونَ & تَفْعُلُونَ & Ie, تَفْعُلِينَ
præter quàm quando, quæ est ante illas duas habet Phatha, veluti لَا تَخْشَوُنَّ nolite timere, & لَا تَخْشَيِنَّ noli timere, & لَتُبْلَوُنَّ probent omnino فَامَّا تَرَيِنَّ si autem viderint mulieres.

Et reijcitur Vau Verborum يَفْعُلُونَ *&* تَفْعُلُونَ *& Ie Verbi* تَفْعُلِينَ *præter quàm quando litera, quæ est ante il-*

lam Vau, & illam Ie, habet vocalē Phatha veluti لَاتَخْشَوُنَّ *nolite timere mulieres, &* لَاتَخْشَيِنَّ *noli timere, &* لَتَبْلُوَنَّ *probēt omnino* فَإِمَّا تَرَيِنَّ *si autem viderint fœmina,*

42

ويفتح اخر الفعل اذا كان فعل الواحد و الواحدة الغايبة ويضمّ اذا كان فعل جماعة الذّكور ويكسر اذا كان فعل الواحدة المخاطبة فتقول في امر الغايب مؤكّدا بالنّون الثّقيلة ۞

Et habet vocalem Phatha vltima Verbi, quando fuerit Verbum ſingularis maſculini, & ſingularis fœminini abſentis, & habet vocalem Dhamma, quando fuerit Verbum pluralis maſculini, & habet vocalem Keſra, quando fuerit Verbum ſingularis fœmini abſentis, dices enim in Imperatiuo abſentis affirmando, cum Nun grauationis.

Et vltima litera truncalis Verbi habet vocalem Phatha, quando Verbum eſt numeri ſingularis maſculini, & ſingularis fœminini tertiæ perſonæ, & habet vocalem Dhamma, quando Verbum eſt numeri pluralis maſculini, tertiæ ſimiliter perſonæ, & habet vocalem Keſra, quando Verbum eſt numeri ſingularis fœmini ſecundæ perſonæ, dices enim in Imperatiuo abſentis affirmando cum Nun grauationis.

لِيَنْصُرُنَّ pluralis.	لِيَنْصُرَانِّ dualis.	لِيَنْصُرَنَّ iuuet ille omnino.
لِيَنْصُرْنَانِّ pluralis.	لِتَنْصُرَانِّ dualis eius.	لِتَنْصُرَنَّ iuuet illa omnino.

Et cum leui وَبِالخَفِيفَة

لِتَنْصُرَنْ pluralis.	لِيَنْصُرُنْ dualis.	لِيَنْصُرَنْ iuuet ille omnino

وفي امر الحاضر بالثقيلة

Et in Imperatiuo præſentis cum graui.

أُنْصُرُنَّ pluralis.	أُنْصُرَانِّ dualis.	أُنْصُرَنَّ iuua tu omnimode gen. maſc.
أُنْصُرْنَانِّ pluralis.	أُنْصُرَانِّ dualis.	أُنْصُرِنَّ iuua tu mulier omnino.

Et cum leui وبالخفيفة

أُنْصُرِنْ pluralis.	أُنْصُرُنْ dualis.	أُنْصُرَنْ iuua tu omnino vir.

وقس على هذا نظايره

Et adæqua ſuper hæc ſimilia illi.

Et applica ſuper hæc exempla allata Verborum لينصرنّ *&* انصرنّ *& reliquorum, vſque in finem, exempla aliorum Verborum* ليعلمنّ *&* اعلمنّ *&* ليضربنّ *&* اضربنّ *& cætera aliorum Verborum.*

43

وامّا اسم الفاعل واسم المفعول من الثلاثى المجرّد فالاكثر ان يجىء اسم الفاعل منه على فاعل تقول

At Nomen agentis, & Nomen patientis ternarij puri plerumque fit, vt veniat Nomen agentis eius ſuper فَاعِل dices.

At Nomen agentis, & patientis Verborum trium literarum purorum, plerumque accidit, vt Nomen quidem agentis proueniat ſecundum exemplum فَاعِلُ *dices enim.*

نَاصِرٌ	نَاصِرَانِ	نَاصِرُونَ
iuuans m:	iuuantes duo.	iuuantes plur.
نَاصِرَةٌ	نَاصِرَتَانِ	نَاصِرَاتٌ
iuuans mulier	iuuantes duæ.	iuuantes.

نَوَاصِرُ &

iuuantes plur.

واسم المفعول على مَفْعُولٍ تقول

Nomen autem patientis iuxta exemplum مَفْعُولٌ dices.

مَنْصُورُونَ	مَنْصُورَانِ	مَنْصُورٌ
adiuti plur.	adiuto duo.	adiutus.
مَنْصُورَاتٌ	مَنْصُورَتَانِ	مَنْصُورَةٌ
adiutæ plur.	adiutæ duæ.	adiuta mulier.

مَنَاصِرُ &

adiutæ plur.

Et dices وتقول

مَمْرُورٌ بِهِمْ	مَمْرُورٌ بِهِمَا	مَمْرُورٌ بِهِ
paſſato per quelli più.	paſſato per quelli dua.	paſſato per quello.
مَمْرُورٌ بِهِنَّ	مَمْرُورٌ بِهِمَا	مَمْرُورٌ بِهَا
paſſate per quelle più.	paſſato per quelle due.	paſſato per quelle.

فتثنّي وتجمع وتذكّر وتؤنّث الضمير فيما يتعدّى

بحرف الجرّ لا اسم المفعول

Et facies duale, & plurale, & maſculinum, & fœmininum

Pronomen in eo, quod transit per literam Giarri, non Nomen patientis.

Et formabis numerum dualem, & numerum pluralem, &, genus masculinum, & genus fœmininum Pronominis in Nomine patientis, quod sit transitiuum per literam Giarri, & non Nominis patientis.

44

وَفَعِيْلٌ قد يجي بمعنى الفَاعِلِ كالرَّحِيْمِ و بمعنى المَفْعُوْلِ كالقَتِيْلِ ۞

Et فَعِيْلٌ aliquando venit in significationem agentis veluti est الرَّحِيْمُ miserator, & in significationem patientis veluti est القَتِيْلُ interfectus.

Et Nomen. فَعِيْلٌ aliquando quidem habet significationem Nominis agentis cum frequentatione, veluti est الرَّحِيْمُ *miserator, aliquando autem habet significationem Nominis patientis, veluti est Nomen* القَتِيْلُ *interfectus,*

45

وامّا ما زاد على الثّلاثة فالضّابط فيه ان تضع فى

مضارعه الميم المَضْمُومَةِ موضع حرف المضارعة ،
تكسّر ما قبل اخره في الفاعل وتفتحه في المفعول
نحو مُكْرِمٌ ومُكْرَمٌ ومُدَحْرِجٌ ومُدَحْرَجٌ ومُسْتَخْرِجٌ
ومُسْتَخْرَجٌ ❁

At quod addiderit super tres,custodiens in ipso est,vt ponas in Modhareo suo Mim madhmumatā loco literæ Modharei, & ponas vocalem Kesra in ea,quæ est ante vltimam, in agente, & vocalem Phatha in patiente, vt مُكْرِمٌ & مُكْرَمٌ & مُدَحْرِجٌ & مُدَحْرَجٌ & مُسْتَخْرِجٌ & مُسْتَخْرَجٌ

At in verbo, quod quidem est additum in se, trium sit, aut quatuor literarum truncalium, in formatione Nominis agentis, & patientis, hoc est vniuersale præceptum obseruandum, quod sanè omni cuiascunque clasis eius, Verbo congruens est, nimirum,vt in eius Modhareo literam Mim cum vocali Dhammo, ponas, vice literæ Modharei, & ad penultimam literam eiusdem, vocalem quidem Kesra in Nomine agentis apponas,& Phatha in Nomine patientis, verbi gratia مُكْرِمٌ *honorās,* مُكْرَمٌ *honoratus,&* مُدَحْرِجٌ *reuoluēs, &* مُدَحْرَجٌ *reuolutus,&* مُسْتَخْرِجٌ *educens,&* مُسْتَخْرَجٌ *eductus.*

46

و قد يستوى لفظ الفاعل و المفعول في بعض المواضع كمُجَابٍ و مُتَحَابٍ و مُخْتَارٍ و مُضْطَرٍّ و مُعْتَدٍّ و مُنْصَبٍّ و مُنْصَبٍّ فيه و مُنْجَابٍ و مُنْجَابٍ عَنْهُ و يختلف التّقدير ۞

Et iam adæquatur prolatio agentis, & patientis in aliquibus locis, veluti مُجَابٌ & مُتَحَابٌّ & مُخْتَارٌ & مُضْطَرٌّ & مُعْتَدٌّ & مُنْصَبٌّ & مُنْصَبٌّ فِيهِ & مُنْجَابٌ & مُنْجَابٌ عَنْهُ & diuerſificatur poteſtas.

Et iam Nominis agentis, & Nominis patientis in locis aliquibus prolatio eadem eſt, veluti مُجَابٌ *&* مُتَحَابٌّ *&* مُخْتَارٌ *&* مُضْطَرٌّ *&* مُعْتَدٌّ *&* مُنْصَبٌّ *&* مُنْصَبٌّ فِيهِ *&* مُنْجَابٌ *&* مُنْجَابٌ عَنْهُ *potentia autem diuerſa eſt.*

47

فصل المضاعف ويقال له ٱلأَصَمُّ وهو من الثّلاثىّ المجرّد والمزيد فيه ما كان عينه ولامه من جنسٍ

واحدٍ كَرَدَّ وأَعَدَّ فان اصلهما رَدَدَ وأَعْدَدَ ومن الرباعيّ ما كان فآؤهُ ولامه الاولى من جنسٍ واحدٍ كذلك عينه ولامه الثانية ويقال له المطابق ايضًا نحو زَلْزَلَ زَلْزَلَةً وزِلْزَالًا ۞

Sectio duplicati, & dicitur illi ſurdum, & ex ternario puro, & addito in ſe eſt illud, cuius Ain, & Lam, eſt generis, vnius, vt رَدَّ & أَعَدَّ trunci namque amborum ſunt رَدَدَ & أَعْدَدَ & ex quaternario eſt illud, cuius Phe, & Lam primum eſt generis vnius, & ſimili modo eius Ain, & eius Lam ſecundum, & dicitur etiam illi المطابق concordatum veluti زَلْزَلَ زَلْزَلَةً & زِلْزَالًا

Sectio Verbi duplicati, quod vocatur الأَصَمّ *ſurdum, & ex Verbis quidem trium literarum puris, & ex additis in ſe, eſt illud, cuius ſecunda, & tertia litera truncalis ſunt generis vnius, veluti* رَدَّ *&* أَعَدَّ*, amborum namque themata ſunt* رَدَدَ *&* أَعْدَدَ*, ex Verbis autem quatuor literarum, illud eſt Verbum duplicatum, cuius prima, & tertia litera truncalis ſunt generis vnius, & eodem modo ſecunda, & quarta ſunt*

generis vnius, & vocatur etiam الْمُطَابَقُ *concordatum;* *veluti* زَلْزَلَ *cuius quidem Masdar est* زَلْزَلَةً & زِلْزَالًا

48

وانّما الحق المضاعف بالمعتلّات لانّ حرف التّضعيف يلحقه الابدال كقولهم أَمْلَيْتُ بمعنى أَمْلَلْتُ والحذف كما قالوا مَسْتُ وظَلْتُ بفتح الفاء وكسرها وأَحَسْتُ اي مَسِسْتُ وظَلِلْتُ وأَحْسَسْتُ ❁

Aduenit autem duplicatum infirmis, quia literæ duplicationis aduenit mutatio, veluti est sermo eorum أَمْلَيْتُ in significationem أَمْلَلْتُ & reiectio, sicut dicunt مَسْتُ & ظَلْتُ cũ Phatha literæ Phe,& Kesre suo, أَحَسْتُ hoc est مَسِسْتُ & ظَلِلْتُ & أَحْسَسْتُ &

Connumeratum autem est Verbum duplicatum inter Verba infirma, quoniam litera ipsorum, quæ duplicatur in aliquibus Verbis mutatur in aliam literam, dicunt namque Arabes أَمْلَيْتُ *pro* أَمْلَلْتُ *& in aliquibus etiam reijcitur, etenim dicunt ipsi* مَسْتُ *&* ظَلْتُ *cum vocali Phatha in*

prima litera, & cum Kesre suo, & أَحَسْتُ *pro* مَسِسْتُ *&* أَحْسَسْتُ *&* ظَلِلْتُ

49

و المضاعف يلحقه الادغام وهو ان تُسَكِّنَ الاوّل و تدرج فى الثّانى ويسمّى الاوّل مُدْغمًا والثّانى مُدْغمًا فيه وذلك واجب فى نحو مَدَّ يَمُدُّ وَاعَدَّ يعِدُّ وَاعْتَدَّ يَعْتَدُّ وَاسْوَدَّ يَسْوَدُّ وَاسْوَادَّ يَسْوَادُّ وَاسْتَعَدَّ يَسْتَعِدُّ وَاطْمَأَنَّ يَطْمَئِنُّ وتَمَادَّ يَتَمَادُّ ۞

Et duplicatum, aduenit illi immiſsio, & eſt vt quieſcat prima, & aſcendat in ſecundam, & vocatur prima immiſſa, & ſecunda immiſſa in eam, & hæc neceſſaria eſt in exemplis مَدَّ يَمُدُّ & اَعَدَّ يُعِدُّ & اِعْتَدَّ يَعْتَدُّ & اِسْوَدَّ يَسْوَدُّ & اِسْتَعَدَّ يَسْتَعِدُّ & اِطْمَأَنَّ يَطْمَئِنُّ & تَمَادَّ يَتَمَادُّ

Aduenit autem Verbo duplicato immiſsio vnius literæ in alteram, & ſanè eſt, vt quieſcat prima ex duabus literis ſuis, eiuſdem generis, & gradiatur in ſecundam, in qua abſcondatur, & prima quidem vocatur litera immiſſa, ſecunda verò vocatur litera, in quam immiſſa eſt altera & hac eſt neceſſa-

ria in exemplis مَدَّ يَمُدُّ ﴿ اَعَدَّ يُعِدُّ ﴿ اِعْتَدَّ يَعْتَدُّ ﴿
اِسْوَدَّ يَسْوَدُّ ﴿ اِسْتَعَدَّ يَسْتَعِدُّ ﴿ اِطْمَانَّ يَطْمَئِنُّ
تَمَادَّ يَتَمَادُّ ﴿

50 وكذا هذه الافعال اذا بُنِيَتْ للمفعول نحو مُدَّ يُمَدُّ
ونظايره وفي نحو مَدٍّ مصدرًا وكذلك اذا اتّصل
بالفعل الف الضّمير اوواوه او ياوه نحو مُدَّا مُدُّوا
مُدِّي وممتنع في نحو مَدَدْتُ مَدَدْنَا ومَدَدْتَ الى
مَدَدْتُنَّ ومَدَدْنَ ويَمْدُدْنَ وتَمْدُدْنَ وامْدُدْنَ ولاَ
تَمْدُدْنَ ﴿

Et eodem modo hæc Verba indigent immiſsione, quando ædificata fuerint pro paſsiuo, veluti يُمَدُّ مُدَّ & ſimilia illis, & in exemplo مَدٌّ pro Maſdaro. Et eodem modo quando vnita fuerit cum Verbo Aliph Dhamiri, vel Vau ſua, vel Ie ſua, veluti مُدَّا مُدُّوا مُدِّي & prohibita eſt in exemplis مَدَدْتُ مَدَدْنَا & مَدَدْتَ vſq; ad مَدَدْتُنَّ & مَدَدْنَ & يَمْدُدْنَ & تَمْدُدْنَ & اَمْدُدْنَ & لاَ تَمْدُدْنَ &

Et simili modo hæc Verba, quibus necessaria est immissio, dum structa fuerint pro Verbo passiuo, siue Præteritum fuerit siue Modhareum, indigent immissione veluti مُدَّ *à* مُدِدَ & مُدَّتْ *à* مُدِدَتْ & يُمَدُّ *à* يُمْدَدُ *Et simili modo in formatione Masdari necessaria est immissio veluti* مَدٌّ *Et eodem quoque modo necessaria est immissio, dum vnitur cum Verbo litera Aliph Dhamiri, vel sua litera Vau, vel sua litera Ie, veluti* مُدَّا مُدُّوا مُدِّي *Et prohibita est huiusmodi immissio in exẽplis* مَدَدْتُ مَدَدْنَا & مَدَدْتَ *vsq. ad* مَدَدْتُنَّ & مَدَدْنَ *et* يَمْدُدْنَ & تَمْدُدْنَ & امْدُدْنَ *et* لَا تَمْدُدْنَ

51

وجايزٌ ان تدخل الجارم على فعل الواحد فان كان مكسورَ العين كَيَفِرُّ او مفتوحةً كَيَعَضُّ فتقول لَمْ يَفِرَّ ولَمْ يَعَضَّ بكسر العين وفتحها ولَمْ يَفْرِرْ و لَمْ يَعْضَضْ وهكذا حكم يَنْشَعِرُّ ويَحْمَرُّ ويَحْمَارُّ وان كان العين مضمومًا فيجوز الحركات مع الادغام و فكِّهِ تقول لَمْ يَمُدَّ بحركات الدّال ولَمْ يَمْدُدْ *

Et licita eſt quando ingreditur Giazemo in Verbum ſingulare, quòd ſi fuerit makſurata Gain, veluti eſt يَغِرُّ vel maphtuhata, veluti eſt يَعَضُّ dices لَمْ يَغِرَّ & لَمْ يَعَضَّ cum Keſre Gaini, & Phatha ſua, & لَمْ يَغْرِرْ & لَمْ يَعْضَضْ Et eodem modo erit iuditium Verbi يَقْشَعِرُّ & يَحْمَرُّ & يَحْمَارُّ Et ſi fuerit Gaino madhmumata, licitæ ſunt motiones cum immiſsione, & cum ſeparatione eius, dices لَمْ يَمُدَّ cum motionibus Dal, & لَمْ يَمْدُدْ

Et licita eſt immiſsio quando dictio Giazemo ingreditur in Verbum numeri ſingularis, & ſiquidem ſecunda litera truncalis eius habuerit vocalem Keſra, veluti eſt in Verbo يَغِرُّ *aut habuerit vocalem Phatha, veluti in Verbo* يَعَضُّ *dices tunc* لَمْ يَغِرَّ & لَمْ يَعَضَّ *cum vocali Keſre in ſecunda litera truncali, & Phatha ſua, & etiam dices* لم يَغْرِرْ & لَمْ يَعْضَضْ *ſine vocalibus. Et idem erit iuditium de Verbo* يَقْشَعِرُّ & يَحْمَرُّ & يَحْمَارُّ *Et ſi ſecunda truncalis fuerit cum vocali Madho, eo caſu licita erunt vocales cum im-*

missione simul, & absque immissione dices namque لَمْ يَمُدَّ *cum vocalibus litera Dal, & dices etiam* لَمْ يَمْدُدْ *sine vocalationibus illis.*

[52] وهكذا حكم الامر فتقول فِرَّ وعَضَّ بكسر اللام و فتحها وافْرِرْ واعْضَضْ ومُدَّ بحركات الدّال وامْدُدْ

Et hoc modo erit iuditium Imperatiui, dices enim فِرَّ & عَضَّ cum Kesre literæ Lam, & Phatha sua, & اِفْرِرْ & اَعْضَضْ & مُدَّ cum motionibus Dal, & اُمْدُدْ

Et hoc modo erit iuditium Imperatiui adsentis, dices namque فِرَّ & عَضَّ *cum Kesre tertiæ literæ truncalis, & cum Phatha sua, & sine immissione* اِفْرِرْ & اَعْضَضْ & مُدَّ *cum vocalibus literæ Dal, præsente immissione, & ea absente* اُمْدُدْ

[53] وتقول في اسم الفاعل

Et dices in Nomine agentis.

مَادُّونَ	مَادَّانِ	مَادٌّ
producentes plur.	producentes duo.	producens gen.m.
مَادَّاتٌ	مَادَّتَانِ	مَادَّةٌ
producentes plur.	producentes duæ.	producens.g.f.
وَمَوَادُّ		
producentes plur.		

واسم المفعول مَمْدُودٌ كَمَنْصُورٍ ❀

Et nomen patientis مَمْدُودٌ productus est, veluti مَنْصُورٌ

54

فصل في المعتل ❀

Sectio, de Verbo infirmo.

المعتلّ ما احد اصوله حرف عِلَّةٍ وهي الواو والياء والالف ويسمّى حُرُوفُ المَدّ واللين والالف حينئذٍ تكون منقلبة عن واوٍ او ياءٍ وانواعه سبعة ❀

Aegrotans est, illud, cuius vna truncorum suorum est litera infirmitatis, & sunt Vau, & Ie, & Aliph, & vocantur literæ productionis, & mollitiei, & Aliph tunc erit mutabilis in Vau, aut in Ie, & species eius sunt septem.

Verbum autem infirmum est, cuius vna ex literis suis truncalibus est ex literis infirmis, quæ sunt Vau, Ie, & Aliph, & vocantur literæ productæ, & molles, & tunc Aliph, quidem mutabitur in Vau, aut in Ie, & species eius sunt septem.

Et species eius sunt septem, quia literæ eius infirmæ, vel erunt plures, vel non plures, sed vna, & si quidem fuerit vna, vel erit prima ex truncalibus, vel secunda, vel tertia, & istæ erunt tres species Verbi infirmi, & si fuerint plures, vel erunt duæ, vel plures duabus, & si fuerint plures duabus, erunt sanè simul omnes, prima videlicet, secunda, & tertia; & erit vna species eius, & si fuerint duæ, vel erunt vnitæ, vel separatæ, & si separatæ, erunt proculdubio prima, & tertia, & erit vna species, & si fuerint vnitæ, erunt profectò vel prima & secunda, vel secunda & tertia, & istæ erunt duæ species vltimæ. Summa igitur erit septem specierum.

55

الاوّل المعتلّ الفآء ويقال له المِثَال لمماثلته الصّحيح في احتمال الحركات امّا الواو فتحذف من مضارع الفعل الّذى على يَفْعِلُ بكسر العين ومن مصدره الّذى على فِعْلَةٍ وتسلم في سائر تصاريفه تقول وَاعَدَ يَعِدُ عِدَةً ووَعْدًا فهو وَاعِدٌ وذاك مَوْعُودٌ عِدْ لَا تَعِدْ وكذلك وَمِقَ يَمِقُ مِقَةً ۞

Prima est المُعْتَلُّ ٱلْفَآءِ ægrotans Phe, & dicitur illi assimilatum, propter similitudinem eius cum sano in latione motionum. At Vau reijcitur à Modhareo Verbi quod

est super يَفْعِلُ cum Kesro in Aino, & à Masdaro suo, quod est super فِعْلَةٍ & seruatur in aliis reuolutionibus suis. dices وَعَدَ يَعِدُ عِدَةً & وَعْدًا & ipsum وَاعِدٌ & illud مَوْعُودٌ عِدْ لَاتَعِدْ & eodem modo وَمِقَ يَمِقُ مِقَةً

Prima species verborum ægrotantium est Verbi, quod habet primam literam truncalem vnam ex literis infirmis, & dicitur الْمُعْتَلُّ ٱلْفَآءِ *& illud vocatur assimilatum propter similitudinem quam habet cum verbo sano in portando vocales. At si prima litera truncalis sua fuerit Vau, reijcitur ipsa à Verbi Modhareo, quod est secundum formam* يَفْعِلُ *cum Kesre in secunda truncali, & à Masdaro suo, quod est secundum formam* فِعْلَةٍ *& seruatur in alijs reuolutionibus. Dices in Præterito* وَعَدَ *& in Modareo* يَعِدُ *& in Masdaro* عِدَةٌ *& etiam* وَعْدٌ *& in Nomine agentis* وَاعِدٌ *& in Nomine patientis* مَوْعُودٌ *& in Imperatiuo astantis* عِدْ *& in Imperatiuo prohibitiuo astantis* لَاتَعِدْ *& eodem modo in Verbo* وَمِقَ يَمِقُ مِقَةٌ

56

فاذا ازيلت كسرة ما بعدها اعيدت الواو نحو
لَمْ يُوْعَدْ وتثبت في يَفْعَلُ بالفتح كوَجِلَ يَوْجَلُ
إيْجَلْ قلبت الواو ياءً لسكونها وانكسار ما قبلها ❀

Et quando euanuerit Kefre, quæ est post ipsam, reuertetur Vau, veluti لَمْ يُوْعَدْ & firmatur in يَفْعَلُ cum Phatha, veluti وَجِلَ يُوْجَلُ إيْجَلْ mutatur Vau in Ie, propter quietem eius, & vocalem eius Kefre, quæ est ante ipsam.

Et cùm non apparuerit vocalis Kefre, quæ est post ipsam literam Vau, reuertetur Vau reiecta, veluti in formatione passiua لَمْ يُوْعَدْ *Et firma manet in* يَفْعِلُ *cum vocali Phatha in secunda litera truncali, veluti* وَجِلَ يَوْجَلُ إيْجَلْ *Vau mutatur in Ie propter eius quietem, & propter vocalem Kefre, quæ est ante ipsam.*

57

فان ضُمَّ ما قبلها أُعِيدَتْ الواو تقول يا زَيْدُ إيْجَلْ
تُلْفَظُ بالواو وتكتب بالياء وفي يَفْعُلُ بالضم كوَجُهَ
يَوْجُهُ لَا تَوْجُهْ ❀

Et si habuerit vocalem Dhamma, quæ est ante ipsam reuertetur Vau, dices يَا زَيْدُ اِيجَلْ pronuntiatur per Vau, & scribitur per Ie; & in يَفْعُلُ cum Dhammo, veluti

لَا تَوْجُهْ يَوْجُهُ وَجُهَ

Et si litera, quæ est ante Ie, mutatam ex Vau, vt in exemplo اِيجَلْ *habebit vocalem Dhamma, reuertetur Vau, quæ mutata fuerat, & dices* يَا زَيْدُ اِيجَلْ *ô Zaide vgial, time, pronuntiatur per Vau, & scribitur per Ie, &* يَفْعُلُ *cum Dhammo veluti* لَا تَوْجُهْ يَوْجُهُ وَجُهَ

58

وحذفت الواو من يطاءُ ويَسَعُ ويَضَعُ ويَقَعُ ويَدَعُ
لانها في الاصل يَفْعِلُ بالكسر فَفُتِحَ لحرف الحلق
ومن يَذَرُ لكونه في معنى يَدَعُ *

Et reijcitur Vau يَطَأُ & يَسَعُ & يَضَعُ & يَقَعُ & يَدَعُ quoniam ipsa sunt in trunco يَفْعِلُ cum Kesre, quare habet vocalem Phatha, propter literam gutturis, & à

يَذَرُ propterea quòd eſt in ſignificationem يَدَعُ

Et reijcitur litera Vau, à Verbis يَطَأُ *&* يَسَعُ *&* يَضَعُ

يَفْعِلُ *quoniam ipſa ſunt ex ordine Verbi* يَدَعُ *&* يَقَعُ *&*
cum vocali Keſre in Modhareo, propter quod ſecunda truncalis erit cum vocali Phatha, cùm eorum omnium vltima ſit litera gutturis, à Verbo autem يَذَرُ *quia eſt in ſignificationem Verbi* يَدَعُ

59

وَ أَمَاتُوا مَاضِى يَذَرُ وَ يَدَعُ وَحَذْفُ الفَآء دليلٌ
عَلَى أَنَّهُ واو ۞

Et occiderunt Præteritum يَذَرُ & يَدَعُ Et reiectio Phe inditium eſt quòd fuerit Vau.

Et abolucrunt ab eorum lingua Arabes Præteritum Verborum يَذَرُ *&* يَدَعُ *Et reiectio primæ literæ truncalis in illis oſtendit ipſam fuiſſe literam Vau.*

60

وَامّا اليَآءُ فَتَثْبُتُ عَلَى كُلِّ حَالٍ نَحو يَمَنَ يَيْمَنُ

وَيَسَرَ يَيْسِرُ وَيَئِسَ يَيْئَسُ وتقول فى اَفْعَلَ من اليآء آيْسَرَ يُوسِرُ فهو مُوسِرٌ تقلب اليآء واوًا لسكونها و اِنْضِمَام ماقبلها ❁

At Ie firmatur in omni diſpoſitione, veluti يَمَنَ يَيْمُنُ & يَسَرَ يَيْسِرُ & يَئِسَ يَيْئَسُ & dices in اَفْعَلَ ex Ie اَيْسَرَ يُوسِرُ & ipſum مُوسِرٌ mutatur Ie, in Vau, propter quietem eius, & propter motionem Dhamma eius, quæ eſt ante ipſam.

Atqui litera Ie, vbique, ſiue in Præterito, ſiue in Modhareo, ſiue in Imperatiuo, ſiue alijs in locis, æquè, ſine vlla mutatione firma manet, æqueue ſtat, ſiue, quæ poſt ipſam eſt, litera vocalem habuerit Dhamma, ſiue Phatha, ſiue Keſre, veluti eſt يَمَنَ يَيْمُنُ *in ordine* فَعَلَ يَفْعِلُ *&* يَسَرَ يَيْسِرُ *in ordine* فَعِلَ يَفْعَلُ *&* يَئِسَ يَيْئَسُ *in ordine* فَعَلَ يَفْعِلُ

Et dices in Verbis ex ordine اَفْعَلَ *quorum, ſcilicet prima truncalis eſt litera Ie* اَيْسَرَ يُوسِرُ *& in Nomine agentis* مُوسِرٌ *litera enim Ie Modharei, & Nominis agentis mutatur in literam Vau, ob quietem ipſius Ie, & ob vocalem Dhamma literæ, quæ eſt ante ipſam.*

وتقول في افْتَعَلَ منهما اِتَّعَدَ يَتَّعِدُ فهو مُتَّعِدٌ و ذلك مُتَّعَدٌ وَ اتَّسَرَ يَتَّسِرُ فهو مُتَّسِرٌ ويقال اِيتَعَدَ يَاتَعِدُ فهو مُوتَعِدٌ وَاِيتَسَرَ يَاتَسِرُ فهو مُوتَسِرٌ وهكذا مكانٌ مُوتَسِرٌ فيه وحكم وَدَّ يَوَدُّ كحكم عَضَّ يَعَضُّ وتقول ايدَدْ كَاعْضَضْ ❀

Et dices in اِفْتَعَلَ illorũ duorum اِتَّعَدَ يَتَّعِدُ & eſt مُتَّعِدٌ & illud مُتَّعَدٌ & اِتَّسَرَ يَتَّسِرُ & eſt مُتَّسِرٌ & dicitur اِيتَعَدَ يَاتَعِدُ & eſt مُوتَعِدٌ & اِيتَسَرَ يَاتَسِرُ & eſt مُوتَسِرٌ & hoc modo مَكَانٌ مُوتَسِرٌ فِيهِ locus in quo luditur. Et iuditium وَدَّ يَوَدُّ eſt ſicut iuditiũ عَضَّ يَعَضُّ & dices ايدَدْ veluti اِعْضَضْ

Et in ordine اِفْتَعَلَ *in Verbis, quorum prima truncalis eſt Vau, aut Ie, facta ex illarum qualibet mutatione in literam Te, & facta immiſsione in litera Te, quæ eſt propria illius ordinis, dices in Præterito Verborum, quorum prima truncalis eſt Vau* اِتَّعَدَ *&* *in Modhareo* يَتَّعِدُ *&* *in Nomine*

agentis مُتَّعِدٌ *in Præterito autem, eorum quorum prima est Ie dices* اِتَّسَرَ *&* *in Modhareo* يَتَّسِرُ *& in Nomine agentis* مُتَّسِرٌ *dicitur etiam in Præterito* اِيتَعَدَ *mutata Vau in Ie, & in Modhareo* يَاتَعِدُ *mutata Vau in Aliph, & est Nomen agentis* مُوْتَعِدٌ *iuxta thema suum. Et* اِيتَسَرَ *in Præterito suo, & in Modhareo* يَاتَسِرُ *mutata Ie in Aliph, & est Nomen agenti* مُوْتَسِرٌ *mutata Ie in Vau. Et hoc modo dicitur* مَكَانٌ مُوْتَسِرٌ فِيهِ *locus in quo luditur, in Nomine agentis, vt in Nomine patientis. Et quod indicatur de Verbo* يَوَدُّ وَدَّ *indicatur etiam de Verbo* يَعَضُّ عَضَّ *propterea dices in Imperatiuo adsentis* اِيدَدْ *sicut* اِعْضَضْ ✿

62

وَٱلثَّانِى ٱلْمُعْتَلُّ ٱلْعَيْنِ ويقال له ٱلْأَجْوَفُ وذُو ٱلثَّلَاثَةِ لكون ماضيه على ثلاثة أَحْرُفٍ إِذَا أَخْبَرْتَ عن نفسك فالمُجَرَّدُ تُقْلَبُ عينه فى الماض أَلِفًا سَوَآءٌ كان وَاوًا أَوْ يَآءً لِتَحَرُّكِهِمَا وانفتاح ما قبلهما

نحو صَأنَ و بَأعَ ۞

Et ſecunda eſt الْمُعْتَلُّ الْعَيْنِ ægrotantis Aijno, & dicitur illi vacuum, & habens tres, ob eſſe Præteriti ſui ſuper tres literas, quando nuntias ex te ipſo. purum enim, mutatur Aijn ſua in Præterito in Aliph, æquè Vau fuerit; aut Ie, propter motionem ambarum, & propter aperitionem eius, quæ eſt ante vtramque, veluti صَانَ & بَاعَ

Secunda ſpecies ex ſeptem ſpeciebus Verborum ægrotantium, eſt Verbi, cuius ſecunda litera truncalis eſt vna ex literis infirmis, hoc autem Verbum tribus appellatur nominibus, nempe ægrotans ſecunda litera truncali, vacuum, & habens tres, literas videlicet truncalis, propterea quòd eius Præteritum tres habet literas in prima perſona ſingulari. Verbi autem puri ſecunda Præteriti litera, ſiue Vau fuerit, ſiue Ie, æquè vertitur in Aliph, propter motionem amborum, & propter vocalem Phatha eius literæ, quæ eſt ante ipſam, veluti صَانَ *&* بَاعَ

63

فان اِتّصل به ضمير المتكلّم و المخاطب او جمع المؤنّث الغايبة نقل فَعَلَ من الواو الي فَعُلَ ومن اليآء الي فَعِلَ دلالةً عليهما ولم يغيّر فَعُلَ ولا فَعِلَ اذا كانا اصلين و نقلت الضمّة والكسرة الي الفآء و

حذفت العين فتقول ۞

Et si vniatur cum eo Dhamir loquentis pro se ipso, & adsentis, vel pluralis fœminini absentis, vertetur فَعَلَ habentium Vau in فَعُلَ & habentium Ie in فَعِلَ ostendendo super illas ambas, & non mutabitur فَعُلَ neque فَعِلَ quando fuerint ambo duorum truncorum, vertetur autem Dhammato, & Kesrato in Aliph, & reijcietur Aino, dices enim.

Et si vniatur cum Præterito Verbi puri coniugationis actiuæ Dhamir, primæ personæ singularis, & secundæ, aut pluralis fœmininæ tertiæ personæ, vertetur quidem Verbum ordinis فَعَلَ*, cuius secunda truncalis fuerit Vau, in Verbum ordinis* فَعُلَ*, cuius autem fuerit Ie, in Verbum ordinis* فَعِلَ *denotantando Dhammo quidem literam Vau vnius, Kesro verò literam Ie alterius, non mutabitur autem Verbum* فَعُلَ *cum Dhammo in secunda truncali, neque* فَعِلَ *cum Kesre, quando fuerint duorum thematum, vertetur autem Dhammo habentium Vau, & Kesro habentium Ie, in Aliph, & reijcietur secunda truncalis Vau, & Ie, & dices.*

صَانُوا	صَانَا	صَانَ
custodiuere plures.	custodiuere duo.	custodiuit g.m.

صُنَّ	صَانَتَا	صَانَتْ
cuſtodiuere plures g f.	cuſtodiuere duæ.	cuſtodiuit g.f.
صُنْتُمْ	صُنْتُمَا	صُنْتَ
cuſtodiſtis g.m.n.plur.	cuſtodiſtis duo.	cuſtodiſti g. m.
صُنْتُنَّ	صُنْتُمَا	صُنْتِ
cuſtodiſtis g.f.n.p.	cuſtodiſtis duæ.	cuſtodiſti g. f.
صُنَّا		صُنْتُ
cuſtodiuimus g.com.		cuſtodiui g.com.

Et dices وَتَقُول

بَاعُوا	بَاعَا	بَاعَ
venidderunt n.p.g.m.	vendiderunt duo.	vendidit g.m.
بِعْنَ	بَاعَتَا	بَاعَتْ
vendiderunt n.p. g.fe.	vendiderunt duæ.	vendidit g.f.
بِعْتُمْ	بِعْتُمَا	بِعْتَ
vendidiſtis n.p.g.m.	vendidiſtis duo.	vendidiſti g. m.
بِعْتُنَّ	بِعْتُمَا	بِعْتِ
vendidiſtis n.p.g.f.	vendidiſtis duæ,	vendidiſti g. f.
بِعْنَا		بِعْتُ
vendi dimus g.c.		vendidi g.c.

64

وان بَنَيْتَهُ للمفعول كَسَرْتَ الفآءِ من الجميع فقلت صِيْنَ واعتلاله بالنقل والقلب ويِبْيعُ اعتلاله بالنقل ❁

Et si ædificaueris ipsum pro patiente dabis Kesra literæ Phe omnium, & dices صِيْنَ, & in infirmitas eius est in trasportatione, & versione, & يَبْيعُ infirmitas eius est in trasportatione.

Et si in coniugatione passiua construxeris Præteritum Verbi puri, dabis Kesra primæ literæ truncali omnium Verborum, siue Phatha, siue Dhamma, siue Kesra habuerint in secunda truncali, & vel Vau fuerit ipsa, & vel Ie, & in habentibus quidem Vau dices صِيْنَ, *eius autem infirmitas est in trasportatione Kesre de secunda truncali ad eam, quæ est ante ipsam, post quietem eius, & in versione Vau in Ie, In habentibus verò Ie dices* يَبْيعُ, *cuius infirmitas est in trasportatione Kesre de secunda truncali ad eam, quæ est ante ipsam post reiectionem Dhammæ suæ.*

65

وتقول في المضارع يصُوْنُ ويَبْيعُ واعتلالهما بالنّقل ويَخَافُ ويَهَابُ واعتلالهما بالنّقل والقلب ❁

Et dices in Modhareo يَصُونُ & يَبِيعُ, & infirmitas amborum eſt in traſportatione,& يَخَافُ & يَهَابُ, & in firmitas amborum eſt in traſportatione, & verſione.

Et dices in Modhareo Verborum, quorum ſecunda truncalis fuerit Vau يَصُونُ *& quorum fuerit Ie* يَبِيعُ, *& amborum quidem infirmitas erit in traſportatione Dhammi de Vau, & Keſre de Ie ad eam, quæ eſt ante ipſas, &* يَخَافُ *habentium Vau, &* يَهَابُ *habentium Ie, Et amborum quidem infirmitas erit traſportatio vocalium de Vau, & Ie ad eam; quæ eſt ante ambas ipſas, & verſio Vau, & Ie in Aliph.*

Exemplificauit quatuor exemplis, quia Verbum vel habebit in ſecunda truncali Vau, vel Ie, & ſiquidem habuerit Vau, illa aut erit cum Phatha, aut cum Dhammi, & ſi habuerit Ie, illa aut erit cum Phata, aut cum Keſre, Infirmitas autem omniũ Verborum conſtitutionis paſſiuæ erit in traſportatione,& verſione,veluti يصانُ & يُباعُ & يُخافُ & يُهابُ.

66

ويدخل الجازم فتسقط العين اذا سكن ما بعده و تثبت اذا تحرك تقول ❁

Et ingreditur Giazemo, & reijcitur Aijno quando quieuerit, quæ poſt ipſam eſt, & firmatur quando mota fuerit. dices.

Et ingreditur Modhareum dictio Gezmi, & reijcitur ſecun-

da eius litera Vau, aut Aliph, aut Ie, quando quieuerit ea, quæ est post ipsam, & confirmatur quando habuerit vocalem, dices.

لَمْ يَصُونُوا	لَمْ يَصُونَا	لَمْ يَصُنْ
non cuſtodiuerunt plur.	non cuſtodiuerunt duo.	non cuſtodiuit vnus.
لَمْ يَصُنَّ	لَمْ تَصُونَا	لَمْ تَصُنْ
non cuſtodiuerunt plur.f.	non cuſtodiuerunt duæ.	non cuſtodiuit vna.
لَمْ تَصُونُوا	لَمْ تَصُونَا	لَمْ تَصُنْ
non cuſtodiuiſtis plur.maſc.	non cuſtodiuiſtis duo.	non cuſtodiuiſti g. m.
لَمْ تَصُنَّ	لَمْ تَصُونَا	لَمْ تَصُونِي
non cuſtodiuiſtis plur.f.	non cuſtodiuiſtis duæ.	non cuſtodiuiſti g.f.
لَمْ نَصُنْ		لَمْ أَصُنْ
non cuſtodiuimus g.com.		non cuſtodiui g.com.

Et hoc modo eſt applicatio Verborum وهكذا قياس

لَمْ يَخَافَا	وَلَمْ يَخَفْ	لَمْ يَبِيعَا	لَمْ يَبِعْ
non terruerũt duo.	& nõ terruit g.m.	non vẽdiderunt duo.	non vendidit g.m.

67

وقس عليه الامر نحو ❁

Et adæqua ſuper ipſum Imperatiuum veluti.

Et applica ſuper Modhareum introitum dictionis Gezmi in

Imperatiuum verbi gratia.

صُونُوا	صُونَا	صُنْ
custodite plur.g.m.	custodite duo.	custode g.m.
صُنَّ	صُونَا	صُونِي
custodite plur.g.f.	custodite duæ.	custode g.f.

Et cum Nun confirmationis وبالتاكيد

صُونُنَّ	صُونَانِّ	صُونَنَّ
omnimode custodite pl,g.m,	omnimode custodite duo,	omnimode cust.ode g m.
صُنَّانِّ	صُونَانِّ	صُونِنَّ
omnino custodite plur.g.f.	omnino custodite duæ.	omnino custode g.f.
بِيعُوا	بِيعَا	وَبِعْ
vendite plur.g.m.	vendite duo.	& vende g.m.
بِعْنَ	بِيعَا	بِيعِي
vendite plur.g.f.	vendite duæ.	vende g.f.
خَافُوا	خَافَا	وَخَفْ
timorem incutite plur.g.m.	timorem incutite duo.	& timorẽ incute g.m.
خَفْنَ	خَافَا	خَافِي
timorem incutite plur.g.f.	terrorem incutite duæ.	timorem incute g.f.

Et cum Nun confirmationis . وَبالتّاكيد

بِيعَنَّ	وَخَافَنَّ
vende omnino g. m.	& incute timorem omnino:

68

ومزيد الثّلاثى لايعتلّ منه الّا اربعة ابْنِيَةٍ وهى اَجَابَ يُجِيبُ اِجَابَةً وَاسْتَقَامَ يَسْتَقِيمُ اِسْتِقَامَةً وَانْقَادَ يَنْقَادُ اِنْقِيَادًا وَاخْتَارَ يَخْتَارُ اِخْتِيَارًا ٭

Et additum ternarium, non infirmabuntur ex eo, nisi quatuor ædificia, & sunt اَجَابَ يُجِيبُ اِجَابَةً & اِسْتَقَامَ يَسْتَقِيمُ اِسْتِقَامَةً & اِنْقَادَ يَنْقَادُ اِنْقِيَادًا & اِخْتَارَ يَخْتَارُ اِخْتِيَارًا

Et Verborum ægrotantium secunda truncali, trium literarum, additorum in se, quatuor tantummodo sunt coniugationes infirmæ, quæ sanè sunt اَفْعَلَ *veluti est Verbum* اَجَابَ, *cuius Modhareũ est* يُجِيبُ *& Masdar* اِجَابَةً & اِسْتَفْعَلَ *veluti est* اِسْتَقَامَ *cuius Modhareum est* يَسْتَقِيمُ *& Masdar* اِسْتِقَامَةً *&* اِنْقَادَ *Modhareũ* يَنْقَادُ *Masdar* اِنْقِيَادًا

& اَخْتَارَ cuius Modhareum يَخْتَارُ & Maſdar اِخْتِيَارًا

69

واذا اَبْنَيْتَهَا للمفعول قلت اُجِيْبَ يُجَابُ واُسْتُقِيْمَ يُسْتَقَامُ وانْقِيْدَ يُنْقَادُ واُخْتِيْرَ يُخْتَارُ ۞

Et quādo ædificabis ea pro paſsiuo, dices اُجِيْبَ يُجَابُ & اُسْتُقِيْمَ يُسْتَقَامُ & انْقِيْدَ يُنْقَادُ & اُخْتِيْرَ يُخْتَارُ

Et quando formabis iſtas quatuor coniugationes paſsiuè, exi- ſtente origine اُجْوِبَ يُجْوَبُ *dices in Præterito* اُجِيْبَ *transferendo vocalem literæ Vau ad eam, quæ eſt ante ipſam, & mutando Vau, in Ie, vt factum fuit in* يُجِيْبُ *Modhareo actiuo, & dices in Modhareo paſsiuo* يُجَابُ *transferendo ſimili modo vocalem literæ Vau ad eam, quæ eſt ante ipſam, & mutando Vau in Aliph, vt factum fuit in* اَجَابَ *Præterito actiuo. Et* اُسْتُقِيْمَ يُسْتَقَامُ *existente origine* اُسْتُقْوِمَ *&* يُسْتَقْوَمُ *formabis transferendo, & mutando. Et formabis* اُنْقِيْدَ *origine eius existente* اُنْقُوِدَ *transferendo vocalem*

literæ Vau ad eam, quæ est ante ipsam, & mutando Vau in Ie, vt factum fuit in صِيْنَ & يُنْقَادُ *eius themate existente* اُخْتِيَرَ *formabis mutando Vau in Aliph. Et formabis* يُنْقَوَدُ *existente eius origine* اُخْتُيِرَ *transferendo vocalem literæ Ie ad eam, quæ est ante ipsam veluti in* بِيْعَ & يُخْتَارُ *existēte eius origine* يُخْتَيَرُ *licitam habebit Vau, & Ie, veluti in* صِيْنَ & بِيْعَ ❁

70

والامر منها اَجِبْ اَجِيْبَا وَاسْتَقِمْ اِسْتَقِيْمَا وَانْقَدْ اِنْقَادَا وَ اخْتَرْ اِخْتَارَا ❁

Et Imperatiuum horum est اَجِبْ اَجِيْبَا & اِسْتَقِمْ اِسْتَقِيْمَا & اِنْقَدْ اِنْقَادَا & اِخْتَرْ اِخْتَارَا

Et Imperatiuum istorum quatuor Verborū in ordine اَفْعَلْ *est* اَجِبْ *responde tu vir* اَجِيْبَا *respondite vos duo viri, & in ordine* اِسْتَفْعَلْ اِسْتَقِمْ *sta tu vir* اِسْتَقِيْمَا *state vos duo viri, & in ordine* اِنْفَعَلْ اِنْقَدْ *obtempera tu vir*

اِنْقَادَا *obtemperate vos duo viri, & in ordine* اِفْتَعَلَ *est* اِخْتَرْ *elige tu vir* اِخْتَارَا *eligite vos duo viri.*

71

ويصحّ نحو قَوَّلَ وقَاوَلَ وتَقَوَّلَ وتَقَاوَلَ و زَيَّنَ و تَزَيَّنَ وسَايَرَ وتَسَايَرَ واسْوَدَّ وابْيَضَّ واسْوَادَّ وابْيَاضَّ وكذا يصحّ سائر تصاريفها ۞

Et valent verbi gratia قَوَّلَ & قَاوَلَ & تَقَوَّلَ & تَقَاوَلَ & زَيَّنَ & تَزَيَّنَ & سَايَرَ & تَسَايَرَ & اِسْوَدَّ & اِبْيَضَّ & اِسْوَادَّ & اِبْيَاضَّ & eodem modo valent aliæ reuolutiones eius.

Et Verba ægrotantia secunda litera truncali in alijs, præter istos quatuor, iam conmemoratos, modis integra manent, nulla videlicet affecta infirmitate, veluti in ordine فَعَّلَ *est Verbum* قَوَّلَ *habens in secunda truncali Vau, & in ordine* فَاعَلَ *Verbum* قَاوَلَ *retinens suam Vau, & in ordinibus* تَفَعَّلَ *&* تَفَاعَلَ *sunt Verba* تَقَوَّلَ *&* تَقَاوَلَ *integra, retinentia*

quoque suam Vau. & in eisdem ordinibus فَعَّلَ *&* تَفَعَّلَ *sunt Verba* زَيَّنَ *&* تَزَيَّنَ *habentia in secunda truncali literam infirmam Ie, integra nihilominus permanent, suam scilicet retinentia literam Ie, & in alijsmet duobus ordinibus* فَاعَلَ *&* تَفَاعَلَ *sunt Verba integra* سَايَرَ *&* تَسَايَرَ *habentia simili modo literam infirmam Ie in secunda truncali, quam secum etiam retinent. & in ordine* اِفْعَلَّ *sunt Verba* اِسْوَدَّ *&* اِبْيَضَّ*, quorum alterum quidem in secunda truncali habet literam infirmam Vau, alterum autem Ie, & ambo in illo ordine integra permanent. Et tandem in ordine* اِفْعَالَّ *sunt Verba* اِسْوَادَّ *&* اِبْيَاضَّ *simili modo integra sanàue existentia, Et eodem modo in alijs ordinibus huiusmodi Verba integra sanàque sunt.*

Hi ordines, hæ formæ, seu classes, & seu coniugationes Verborum Arabicorum implicitè quidem, & obscurè conmemoratæ sunt in huius libri capite, à numero, videlicet tertio ad numerum vsque vndecimum, vbi horum Verborum, trium scilicet, quatuorué literarum diuisio tradita est, in Dictionario autem Verborum Arabicorum, quod iuxta illos ordines, illasue formas, classes, seu coniugationes congestum, & dispositũ est, clarius, & manifestius patebunt, ibi namque istorum ordinum, & coniugationum vires, & potestates, & istorũ Verborũ propriæ, & peculiares significationes plenius & uberius declarantur. Huic autem Dictionario, Persæ, & Turcæ, in utraque eorũ lingua, interpretationes apposuere, in gratiã, vt credibile est, Persarum & Turcarum primum, Tartarorum & Indorum deinde, & eorum omnium, qui vel Persicam, vel Turcicam linguam callentes, Arabicæ linguæ studio, aut flagrarent, aut propter aliquam eius necessitudinem,

illam addiſcere cogerentur. Et nos eidem Dictionario, Latinam interpretationem, intuitu Italorum primum, vt par erat, Gallorum vero deinde, & Germanorum, & Anglorum, ac Hiſpanorum quoque, ſi libuerit, atque aliorum denique omnium, quibus latina lingua communis eſt, addidimus, vt promptiores ſint omnes, ad propulſandas iniurias, in Chriſtianam Religionem illatas. Noſtræ enim partes ſunt, qui Chriſtiano nomine inſigniti, Chriſtum profitemur, falſas quaſque Religiones voce, aut ſcriptis refellere, & validiſsimis rationibus illas labefactare; atque Euangelium ijs prædicare, qui ad Sacroſanctum eius Ouile adducendi ſunt. Et ſiquidem munia hæc omnia, liberè, plenèque; multis ſcilicet, varijſque vtentes linguis, proſequi poſſemus, pauci tamen, rarique inter nos, hiſce temporibus reperiuntur homines, qui multiplici ſcientiarum notitia periti, vti decorum foret, etiam varietate multarum linguarum, & ſplendore præfulgeant. Hilari itaque animo, ac totis viribus linguam Arabicam amplectimini, quæ ſola ſemper, & vbique locorum, vnica, & fida vobis Interpres erit, quippe quæ adeo longe, latèque diffuſa eſt, vt non Prouintiæ tantum vnius, aut paucorum populorum, ſingularis, & propria lingua ſit, ſed vniuerſæ ferè Terræ, labium vnum eſſe videatur. Nullus enim in orbe locus eſt, vt alibi dictum, vbi non omnes, aut plurimi, aut ſaltem pauci Arabicam linguam teneant, & eius idiomate vtantur. Fruimini itaque interim hac Grammaticæ Arabicæ parte, quæ de Verbo tantum agit, craſſa ſic, vt dicitur Minerua, feſtinantique calamo interpretata, quam ſubſequenter Arabicorum Grammaticorum commentarijs illuſtratam, & noſtris etiam laboribus auctam, habebitis; & librum exemplorum aliquot declinatorum, Turcico quidem idiomate declaratum, & latinitate donatũ: necnon libellum de centum operantibus inſcriptum, exiguum ſanè opus, ſed quod Grammaticæ Arabicæ ſtudioſis, maximum ſit allaturum commodum; & tandem Dictionarium ſuperius commemoratum. Quæ quidem omnia, & maiora à me vobis expectanda ſunt, ex munificentia, PAVLI QVINTI P. M. Cuius liberalitatis memoria, ne tanti accepti benificij ingrati animi vitio laborare videamini, apud quoſque ſcientiarum eruditos, & linguarum ſtudioſos, vigere, & in medullis hærere, ac ſempiterna & immortalis eſſe debet.

72

واسم الفاعل من المجرّد يُعْتَلُّ بالهمزة كَصَائِنٍ و بَايِعٍ و من المزيد فيه يُعْتَلُّ بِمَا اعْتَلَّ به المضارع كمجيبٍ و مُسْتَقِيمٍ وَمُنْقَادٍ ومُخْتَارٍ ۞

Et Nomen agentis ex puro, ægrotat ob Hamzat, veluti

صَائِنٌ & بَائِعٌ , & ex addito in ſe, ægrotat ob id, ob quod ægrotat Modhareũ, veluti مُجِيبٌ & مُسْتَقِيمٌ & مُنْقَادٌ & مُخْتَارٌ &

Et Participij actiui Verbi trium literarum, puri infirmitas eſt, mutatio ſecundæ eius literæ truncalis, ſiue Vau illa fuerit ſiue Ie, in Hamzat, veluti eſt صَائِنٌ *ab origine* صَاوِنٌ *cum ſecunda litera truncali Vau, &* بَائِعٌ *cum Ie. Et Participij actiui Verbi trium literarum, additi in ſe eadem eſt infirmitas quæ Modharei, veluti* مُجِيبٌ *ab origine* مُجْوِبٌ*, &* مُسْتَقِيمٌ *ab origine* مُسْتَقْوِمٌ*, &* مُنْقَادٌ *ab origine* مُنْقَوِدٌ *&* مُخْتَارٌ *ab origine* مُخْتَيِرٌ

72

واسم المفعول من المجرّد يعتلّ بالحذف والنقل كمَصُونٍ ومَبِيعٍ والمحذوف منه واو مفعولٍ عند سِيبَوَيْهِ وعين الفعل عند أبي الحَسَن الاخفش وبنو تميم يُثْبِتُونَ اليَاء فيقولون مَبْيُوعٌ ومن المزيد فيه يُعْتَلّ بالقلب ان اعتلّ فعله كمُجَابٍ ومُسْتَقَامٍ ومُنْقَادٍ ومُخْتَارٍ *

Et nomen patientis puri ægrotat ob reiectionem, & traſportationem, veluti مَصُونٌ & مَبِيعٌ, & reiectum ex eo eſt Vau patientis apud Sibauaihi, & Ain Verbi apud Abil haſanil achphaſc, & Banutamim, qui confirmant Ie, & dicunt مَبْيُوعٌ, & additi in ſe ægrotat verſione, ſi ægrotauerit Verbum ſuum veluti مُجَابٌ & مُسْتَقَامٌ, & مُنْقَادٌ, & مُخْتَارٌ ✿

Et Participium paßiuũ Verbi trium literarum, puri ægrotat ob reiectionem, & traſportationem, veluti مَصُونٌ & مَبِيعٌ & quod reijcitur ab eo, eſt prima Vau Participij paßiui quæ truncalis eſt, remanente ſecunda, quæ eſt Dhamir, existente origine مَصْوُونٌ apud Sibauaihi, & litera ſecunda Verbi apud Abil hasanil achbasc, & Banu tamim, qui confirmant literam Ie, & dicunt مَبْيُوعٌ. Et Verbi additi in ſe Participiũ paßiuũ ægrotat ob verſionem ſecundæ literæ Verbi in Aliph, ſi ægrotauerit Verbum ſuum, veluti مُجَابٌ & مُسْتَقَامٌ & مُنْقَادٌ & مُخْتَارٌ, originibus existentibus مُجْوَبٌ & مُسْتَقْوَمٌ & مُنْقَوِدٌ & مُخْتَيَرٌ ✿

74

اَلثَّالِثُ اَلْمُعْتَلُّ اَللَّامِ وَيُقَالُ لَهُ النَّاقِصُ وَذُوا اَلْأَرْبَعَةِ

لكون ماضيه علي اربعة احرفٍ اذا اخبرت عن نفسك فالمجرّد تقلب الوآوُ وَاليـآء الفًا اذا تحرّكتا و انفتح ما قبلهما كَغَزَا و رَمَيْ وعَصَا و رَحَيْ وكذلك الفعل الزّائد على الثّلاثة كاعطيْ واشْتَرَيْ وَاسْتَقْصَيْ ❀

Tertia eſt الْمُعْتَلُّ اللَّامِ ægrotans Lami, & dicitur illi deficiens, & habens quatuor, ob eſſe Præteriti ſui ſuper quatuor literas, quando nuntias ex te ipſo. Purum autem, mutatur eius Vau & Ie in Alihp, quando mouentur ambæ, & aperitur ea quæ eſt ante ipſas, veluti غَزَا & رَمَيْ & عَصَا & رَحَيْ Et eo modo eſt Verbum additum in ſe ſuper tres, veluti اَعْطَيْ & اِشْتَرَيْ & اِسْتَقْصَيْ ❀

Tertia ſpecies ex ſeptem ſpeciebus Verborum ægrotantium eſt Verbi, cuius tertia litera truncalis eſt vna ex literis infirmis. & ipſum vocatur deficiens, ob defectum aliquarum vocalium vltimæ literæ ſuæ, & vocatur etiã habens quatuor literas, ſcilicet trũcales, propterea quòd Præteritum eius quatuor habet literas in prima perſona ſingulari, veluti غَزَوتُ *&* رَمَيتُ*, & Verbi quidem puri mutatur Vau, & Ie in Alihp, quando illæ vocales habuerint, & quæ ante ambas eſt, litera vocalem habuerit Phatha, veluti in Præterito* غَزَا *&* رَمَيْ *eorũ originibus*

K

existentibus غَزَوَ *&* رَمَيَ *&* عَصَا *&* رَمْيٌ *in Nomine,*

originibus existentibus عَصَوَ *&* رَحَيَ *Et eo modo Verbi trium literarum additi in se, tertia litera trucalis mutatur in Alihp, quando vocalem habuerit, & litera, quae est ante ipsam habuerit Phatha, veluti* أَعْطَي *&* اِشْتَرَى *et* اِسْتَقْصَي *originibus*

existentibus أَعْطَوَ *&* اِشْتَرَيَ *&* اِسْتَقْصَوَ ۞

75

وَٱسْمُ ٱلْمَفْعُولِ كَٱلْمُعْطَي وَٱلْمُشْتَرَى وَٱلْمُسْتَقْصَي ۞

Et Nomen patientis est, veluti المُعْطَى & المُشْتَرَى &

المُسْتَقْصَى ۞

Et Participium passiuum est, veluti المُعْطَى *&* المُشْتَرَى

المُسْتَقْصَى *&* ۞

76

واذا لم يُسَمَّ الفاعل من المضارع كقولك يعطى ويغزى

ويرمي ۞

Et quando non nominatur agens eius è Modhareo, veluti verbum tuum, يُعْطَى & يُغْزَى & يُرْمَى ۞

Et Modhareum, quando non nominatur agens eius, ut fit in cõiugatione paßiua, est veluti diceres, يُعْطَى *&* يُغْزَى *&* يُرْمَى

77

امّا الماضي فتحذف اللّام منه في مثال فَعَلُوا مطلقًا وفي مثال فَعَلَتْ وفَعَلَتَا اذا نفتح ما قبلها وتثبت في غيرها فتقول ❁

At Præteritum, reijcitur quidem Lam ab eo in exemplis فَعَلُوا abſolute, & in exemplis فَعَلَتْ & فَعَلَتَا quãdo habebit Phatha, quæ eſt ante ipſam, & firmatur in alijs, dices enim.

At è Præterito, in exemplis quidem فَعَلُوا *, in quibus ſcilicet vnitur Vau, quæ eſt Dhamir numeri pluralis, reijcitur ſemper tertia eius litera truncalis, ſiue Vau illa fuerit ſiue Ie, & vel purum fuerit Verbum, vel additum in ſe; in exemplis autem* فَعَلَتْ *&* فَعَلَتَا *ſingularis videlicet numeri, & dualis tertiæ perſonæ generis fœminini, reijcitur quoque illa tertia truncalis, quando litera, quæ eſt ante ipſam, habuerit vocalem Phatha, in alijs autem exemplis firma manet ſemper. dices enim.*

In Verbis, quorum ſecunda litera truncalis habet vocalem Phatha.

غَزَوْا	غَزَوَا	غَزَا
pugnauerunt plures. g. m.	pugnauerunt duo.	pugnauit. g. m.

غَزَوْنَ	غَزَتَا	غَزَتْ
pugnauerunt plures. g. m.	pugnauerunt duæ.	pugnauit. g. f.
غَزَوْتُمْ	غَزَوْتُمَا	غَزَوْتَ
pugaſtis. plures. g. m.	pugnaſtis. duo.	pugnaſti. g. m.
غَزَوْتُنَّ	غَزَوْتُمَا	غَزَوْتِ
pugnaſtis plures. g. f.	pugnaſtis duę.	pugnaſti.g. f.
غَزَوْنَا		غَزَوْتُ
pugnauimus. g. c.		pugnaui. g. c.

وَ &

رَمَوْا	رَمَيَا	رَمَى
proiecerunt plures. g. m.	proiecerunt duo,	proiecit. g. m.
رَمَيْنَ	رَمَتَا	رَمَتْ
proiecerunt pulures. g. f.	proiecerunt duæ.	proiecit. g. f.
رَمَيْتُمْ	رَمَيْتُمَا	رَمَيْتَ
proieciſtis plures. g. m,	proieciſtis duo.	proieciſti. g. m.
رَمَيْتُنَّ	رَمَيْتُمَا	رَمَيْتِ
proieciſtis plures g. f.	proieciſtis duæ,	proieciſti. g. f.
رَمَيْنَا		رَمَيْتُ
proiecimus. g. c.		ptoieci g. c.
رَضُوْا	رَضِيَا	رَضِيَ
complacuere plures. g. m.	complacuere duo.	complacuit. g. m,

رَضِينَ complacuere plures. g. f.	رَضِيَتَا complacuere duæ.	رَضِيَتْ complacuit. g. f.
رَضِيتُمْ complacuistis plures. g. m.	رَضِيتُمَا complacuistis duo	رَضِيتَ complacuisti. g. m.
رَضِيتُنَّ complacuistis plures. g. f.	رَضِيتُمَا complacuistis duæ.	رَضِيتِ complacuisti. g. f.
رَضِينَا complacuimus. g. c.		رَضِيتُ complacui. g. c.

In Verbis, quorum secunda truncalis habet vocalem Dbamma.

وكذلك & eodem modo.

سَرُوا facti fuere domini plures.	سَرُوَا facti fuere domini. n. d.	سَرُوَ factus fuit dominus; seu potitus fuit.
سَرُوْنَ factæ fuere dominæ plures.	سَرُوَتَا factæ fuere dominæ, duæ.	سَرُوَتْ facta fuit domina.
سَرُوتُمْ facti fuistis domini, plures.	سَرُوتُمَا facti fuistis domini, duo,	سَرُوتَ factus fuisti dominus.
سَرُوتُنَّ factæ fuistis dominæ plures.	سَرُوتُمَا factæ fuistis dominæ, duæ.	سَرُوتِ facta fuisti domina.
سَرُونَا facti fuimus domini plures.		سَرُوتُ factus fui dominus.

وانما فتحت ما قبل واو الضمير في غَزَوْا و رَمَوْا و ضممت في رَضُوْا وسَرُوْا لانّ واو الضّمير اذا اتّصل بالفعل النّاقص بعد حذف اللّام فإن كان ما قبلها مفتوحًا أُبْقِيَ على الفتحة وان كان مكسورًا اومضمومًا ضُمّ واصل رَضُوا رَضِيُوا فنقلت ضمّةُ اليآء الى الضّاد و حذفت اليآء لإلتقآء السّاكنين ۞

Aperuisti enim eam, quæ est ante Vau Dhamiri in غَزَوْا & رَمَوْا & dedisti Dhamma in رَضُوْا & سَرُوْا, quoniam Vau Dhamiri quando vnitur cum Verbo deficienti, post reiectionem Lam, siquidem habuerit Phatha, quæ est ante ipsam, relinquetur cum Phatha, & si habuerit Dhamma, aut Kesra, erit cum, Dhamma, & truncus رَضُوْا est رَضِيُوْا transfertur nāque Dhammo de Ie in Dhad, & reijcitur Ie ob concursum duarum quiescentium.

Dedisti quidem Vocalem Phatha literæ, quæ antecedit Vau Damiri numeri pluralis in exemplis غَزَوْا *&* رَمَوْا, *&* *vocalem Dhamma in exemplis* سَرُوْا *&*, رَضُوْا, *quoniã Vau, quæ est Dhamir, quando vnitur cum Verbo deficienti, post reiectionem tertiæ suæ literæ truncalis, litera, quæ est ante ipsam*

Vau, ſiquidem habuerit Vocalem Phatha, relinquetur cum ipſa Phatha, & ſi habuerit vocalem Dhamma aut Keſra, erit cum vocali Dhammi. Truncus autē exempli رَضُوْا *est* رَضِيُوْا *transfertur quidem vocalis Dhammo de litera Ie in literā Dhad, & reijcitur litera Ie, ad euitandum concurſum duarum literarum quieſcentium.*

78

وامّا المضارع فتسكن اللّام منه في الرّفع ويحذف
في الجزم ويفتح الواو والياء في النّصب ويثبت الالف
ويسقط الجازم و النّاصب النّونات سوى نون جمع
المونّث فتقول لم يغزُ ولم يغزوا ولم يرمِ ولم يرميا و
لم يرضَ ولم يرضيا ولن يغزوَ ولن يرميَ ولن يرضيَ ۞

At Modhareum, quieſcit quidem Lam eius in Rapheo, & reijcitur in Giazemo, & habet vocalem Phatha Vau & Ie in Naſebo, & firmatur Aliph, & cadere facit Giazemo, & Naſebo literas Nun, excepta Nun pluralis fœminini, dices enim لَمْ يَغْزُ & لَمْ يَغْزُوا & لَمْ يَرْمِ & لَمْ يَرْمِيَا &
لَمْ يَرْضَ & لَمْ يَرْضَيَا & لَنْ يَغْزُوَ & لَنْ يَرْمِيَ & لَنْ يَرْضَيَ

At Modareum huius ordinis Verborum ſic ſe habet, quieſcit quidem Vltima eius litera truncalis, ſiue Vau illa fuerit, ſiue Ie, ſiue Aliph in Rapheo, & reijcitur in Giazemo, & habet vocalem Phatha Vau & Ie in Naſebo, & firmatur Aliph, & reijcit

Giazemo & Nasebo Literas Nun omnes, excepta Nun numeri pluralis fœminini, dices enim, لَمْ يَغْزُ *cum reiectione Vau, &* لَمْ يَغْزُوا *cum reiectione Nun, &* لَمْ يَرْمِ *cum reiectione Ie, &* لَمْ يَرْمِيَا *cum reiectione Nun, &* لَمْ يَرْضَ *cum reiectione Aliph, &* لَمْ يَرْضَيَا *cum reiectione Nun, &* لَنْ يَغْزُوَ *cum Phatha in litera Vau, &* لَنْ يَرْمِيَ *cum Phatha in litera Ie, &* لَنْ يَرْضَى *cumfiirmitudine Aliph.*

79

وتثبت لام الفعل في فعل الاثنين وجماعة الاناث ويحذف من جماعة الذّكور وفعل الواحدة المخاطبة فتقول *

Et firmatur Lam Verbi in Verbo duali, & plurali fœminino, & reijcitur à Verbo plurali masculino, & Verbo singulari fœminino adsentis · dices enim ·

Et firmatur tertia litera truncalis Verbi Modharei, siue Vau illa fuerit, siue Ie, in numero duali, & plurali fœmenino, & reijcitur à numero plurali masculino & numero singulari secundæ personæ femininæ. dices enim.

In verbi, quorum secunda truncalis habet vocalem Dhamma.

يَغْزُونَ	يَغْزُوَانِ	يَغْزُو
pugnant, vel pugabunt pl.	pugnant vel pugnabunt duo.	pugnat, vel pugnabit.

يَغْزُونَ	تَغْزُوَانِ	تَغْزُو
pugnant plures. g. f.	pugnant duæ.	pugnat mulier.
تَغْزُونَ	تَغْزُوَانِ	تَغْزُو
pugnatis plures.	pugnatis duo.	pugnas. g. m.
تَغْزُونَ	تَغْزُوَانِ	تَغْزِينَ
pugnatis plures g. f.	pugnatis duæ.	pugnas. g. f.
نَغْزُو		أَغْزُ
pugnamus. g. com.		pugno. g. com.

80

ويستوى فيه لفظ جماعة الذّكور والانـاث في الخطاب والغيبة جميعاً لكن التّقدير مختلف فوزن جمع المذكر يَفْعُونَ وتَفْعُونَ ووزن المونّث يَفْعُلْنَ وتَفْعَلْنَ وتقول ۞

Et adæquatur in eo prolatio pluralium maſculinorum, & fœmininorum in adſentibus, & abſentibus vniuerſaliter; ſed potentia diuerſa eſt, pondus enim pluralis maſculini eſt يَفْعُونَ & تَفْعُونَ, & pondus fœminini eſt يَفْعَلْنَ & تَفْعَلْنَ & dices.

Et adæquantur quidem in modhareo numeri plurales generis maſculini in perſonis ſecundis & tertijs omnino, niſi quòd in ſecundis quidem perſonis ſunt cum litera modharea Te, in tertijs

autem cum Ie ; ſimiliter numeri plurales fœminini in ſecundis & tertijs perſonis adæquantur inter ſe ; attamen poteſtas maſculinorum diuerſa eſt à poteſtate fœmininorum menſura namque numeri pluralis maſculini in tertijs & ſecundis perſonis eſt يَفْعُونَ *&* تَفْعُونَ *cum reiectione videlicet tertiæ literæ truncalis, menſura verò fœminini eſt* يَفْعَلْنَ *&* تَفْعَلْنَ *cum firmitudine tertiæ truncalis. & dices :*

يَرْمُونَ proijciunt plures g. m.	يَرْمِيَانِ proijciunt duo.	يَرْمِي proijcit vel proijciet g. m.
يَرْمِينَ proijciunt plures. g. f.	تَرْمِيَانِ proijciunt duæ.	تَرْمِي proijcit. g. f.
تَرْمُونَ proijcitis plures, g. m.	تَرْمِيَانِ proijcitis duo,	تَرْمِي proijcis. g, m.
تَرْمِينَ proijcitis plures. g. f,	تَرْمِيَانِ proijcitis duæ.	تَرْمِينَ proijcis. g. f.
نَرْمِي proijcimus. g. c.		أَرْمِي proiicio. g. c.

81

واصل يَرْمُونَ يَرْمِيُونَ فنعل به ما فعل برَضُوا وهكذا
حكم كلّ ما كان قبل لامه مكسورًا كيَهْدِي و

يُنَاجِيْ وَيَرْتَجِيْ وَيَنْبَرِيْ وَيَسْتَدْعِيْ وَيَرْعَوِيْ وَيَغْرَوْرِيْ وَتَقُولُ ـــــ

Et truncus exempli يَرْمِيُونَ est يَرْمُونَ factum enim est in eo, quod factū fuit in رَضُوا . Et hoc modo iuditium erit omnis eius cuius, quæ ante Lam eius litera est, maksurata fuerit, veluti يَنْبَرِيْ & يَرْتَجِيْ & يُنَاجِيْ & , يُهْدِيْ & يَسْتَدْعِيْ & يَرْعَوِيْ & يَغْرَوْرِيْ . & dices.

Et origo exempli يَرْمُونَ est يَرْمِيُونَ translata namque fuit vocalis Dhammo de litera Ie in literā Mim, & ad euitandum concursum duarum literarum quiescentium, reiecta fuit litera Ie, vt factum quoque fuit in exemplo رَضُوا . Et eo modo quo in exemplo يَرْمِي iudicandum erit de quocunque Verbo, cuius litera, quæ est ante vltimā truncalem, habuerit vocalem Kesra, veluti est يَسْتَدْعِيْ & يَنْبَرِيْ & يَرْتَجِيْ & يُنَاجِيْ & يُهْدِيْ & يَرْعَوِيْ & يَغْرَوْرِيْ & . & dices.

in يفعل *cum vocali Phata in secunda truncali.*

يَرْضَوْنَ	يَرْضَيَانِ	يَرْضَي
complacent plures, g. m.	complacent duo.	complacet vel cōplacebit. g. m.

تَرْضَيْنَ complacent plures . g. f.	تَرْضَيَانِ complacent, duæ.	تَرْضَي complacet. g. f.
تَرْضَوْنَ complacitis, plures . g. m.	تَرْضَيَانِ complacitis, duo.	تَرْضَي complaces . g. m.
تَرْضَيْنَ complacitis plures . g. f.	تَرْضَيَانِ complacitis duæ.	تَرْضَيْنَ complaces. g. f.
نَرْضَي complacimus. g. c.		أَرْضَي complaceo. g. c.

82

وهكذا قياس كلّ ما كان قبل لامه مفتوحًا نحو
يَتَمَطَّي ويَتَصَابَى ويَتَقَلْسَى ولفظ الواحدة المؤنّث في
الخطاب كلفظ الجمع في بابي يَرْمِي ويَرْضَي والتّقدير
مختلف فوزن الواحدة تَفْعِيْنَ تَفْعَيْنَ ووزن الجمع
تَفْعِلْنَ وتَفْعَلْنَ ❀

Et hoc modo erit applicatio cuiuscunque, cuius ea,quæ eſt ante Lam ſuã maphtuhata fuerit,veluti يَتَمَطَّي & يَتَصَابَى & يَتَقَلْسَى & prolatio ſingularis fœminini dualis in adſentibus eſt veluti prolatio pluralis in duabus portis يَرْمِي

& يَرْضَيْ , & poteſtas eſt diuerſa , pondus namque ſingularis fœminini eſt تَفْعَيْنَ & تَفْعِيْنَ , & pondus pluralis eſt تَفْعَلْنَ , & تَفْعِلْنَ ✿

Et hoc modo erit applicatio omnis Modharei huius ſpeciei Verborum, quorum litera, quæ eſt ante vltimã eorum truncalem habuerit vocalem Phatha, veluti يَتَمَطَّى , cuius origo eſt يَتَمَطَّوُ & يَتَصَابَى , cuius origo eſt يَتَصَابَوُ , & يَتَقَلْسَى , cuius origo eſt يَتَقَلْسَوُ , & prolatio numeri ſingularis fœminini in ſecundis perſonis eſt eadem cum prolatione numeri pluralis earundem perſonarum , in portis Verborum omnium ordinis duorum Verborum يَرْضَيْ & يَرْمِي quorm litera , quæ eſt ante vltimam troncalem habet vocalem Keſra aut Phatha , poteſtas autem eſt diuerſa , quoniam menſura numeri ſingularis fœminini in perſonis ſecundis Verborum , quæ ſunt ſecundum formam يَرْمِي eſt تَفْعِيْنَ cum Keſre in ſecunda truncali , & Verborum, quæ ſunt ſecundum formam يَرْضَيْ eſt تَفْعَيْنَ cum Phatha in ſecunda truncali , & in ambobus eſt reiecta vltima litera trũcalis , menſura autem numeri pluralis exempli يَرْمِي eſt تَفْعِلْنَ cum Keſre in ſecunda , & exempli يَرْضَيْ eſt تَفْعَلْنَ cum Phatha

& in ambobus firma manet ultima litera truncalis.

83

Et Imperatiuum eorum est. والامر منها

أُغْزُوا	أُغْزُوَا	أُغْزُ
pugnate plur. g. m.	pugnate duo.	pugna. g. m.
أُغْزِينَ	أُغْزُوَا	أُغْزِي
pugnate plures. g. f.	pugnate duæ.	pugna. g. f.

& وَ

اِرْمُوا	اِرْمِيَا	اِرْمِ
proiicite plures. g. m.	proiicite duo.	proiice. g. m.
اِرْمِينَ	اِرْمِيَا	اِرْمِي
proiicite plur. g. f.	proiicite duæ.	proiice. g. f.

& وَ

اِرْضُوا	اِرْضَيَا	اِرْضَ
complacite plur. g. m.	complacite duo.	complace. g. m.
اِرْضَيْنَ	اِرْضَيَا	اِرْضَيْ
complacite plur. g. f.	complacite duæ.	complace. g. f.

84

واذا ادخلت نون التاكيد اعيدت اللام المحذوفة فقلت أُغْزُوَنَّ وارْمِيَنَّ وارْضَيَنَّ ۞

Et quando introire facies Nun confirmationis, reuertetur Lam reiecta, & dices أُغْزُوَنَّ & اِرْمِيَنَّ & اِرْضَيَنَّ

Et quando intromittes literam Nun pro omnimoda confirmatione, reuertetur vltima litera, quæ reiecta fuerat, & dices أُغْزُوَنَّ *pugna tu vir omnimode &* اِرْمِيَنَّ *proice tu vir omnimode, &* اِرْضَيَنَّ *complace tu vir omnimode.*

85

Et Nomen agentis est واسم الفاعل

غَازُونَ	غَازِيَانِ	غَازٍ
pugnantes plur. g.m.	pugnantes duo.	pugnans g. m.
غَازِيَاتٌ	غَازِيَتَانِ	غَازِيَةٌ
pugnantes plur. g. f.	pugnantes duæ.	pugnans g. f.
غُوَازٍ		
pugnantes plur. g. f.		

وكذلك رَامٍ ورَاضٍ

واصل غَازٍ غَازِوٌ قُلِبَت الواو يآء لتطرّفها وانكسار ما قبلها كما قلبت في غُزِيَ ثمّ قالوا غَازِيَةٌ لانّ المونّث فرع المذكّر والتّآء طَارِيَةٌ ۞

Et hoc modo est رَامٍ & رَاضٍ, & origo غَازٍ est غَازِوٌ, permutata est Vau in Ie ob extremationem eius, & ob vocacalem Kesre eius, quæ est ante ipsam, quemadmodum per-

mutata fuit in غُزِيَ. deinde dixerunt غَازِيَةٌ, quoniam fœmininum eſt ramus maſculini, & Te eſt aduentitia.

Et hoc modo eſt Nomen رَأْمٍ & رَأْضٍ, & origo Nominis غَازٍ eſt غَازِوٌ veluti نَاصِرٌ, mutata enim eſt Vau in Ie cùm ipſa facta ſit extrema, & ea quæ eſt ante ipſam habeat vocalem Keſra, quemadmodum mutata fuit Vau in Ie in coniugatione paſſiua Præteriti, veluti غُزِيَ, cuius origo eſt غُزِوَ. deinde dixerunt, permutando Vau in Ie غَازِيَةٌ, quoniam Nomen fœmininum eſt ramus Nominis maſculini, litera namque Te eſt aduentitia ſuper truncum, & non eſt ex literis eius.

86

وتقول في مفعول من الواو مَغْزُوٌّ ومن اليآء مَرْمِيٌّ وتقلب واوه يآء ويكسر ما قبلهما لأَنَّ الواو واليآء اذا اجتمعتا والاولى منهما ساكنة قلبت الواو يآء وأُدْغِمَتْ في اليآء ❁

Et dices in patiente habentis Vau مَغْزُوٌّ, & habentis Ie مَرْمِيٌّ, permutata eſt Vau ſua in Ie, & habet Keſra, quæ eſt ante ambas, quoniam Vau, & Ie, quando ſimul veniunt, & prima illarum quieſcens eſt, mutatur Vau in Ie, & inmittitur in I.

Et dices in Nomine patientis Verbi ternarij, puri, cuius vltima litera truncalis est Vau مَغْزُوٌّ*, eius origo est* مَغْزُوْوٌ*, & Vau inmissa est. Et Verbi, cuius vltima truncalis est Ie* مَرْمِيٌّ*, ab origine* مَرْمُوْيٌ*, cuius Vau mutata est in Ie, & inmissa est in Ie, & litera, quæ ante Ie habet vocalem Kesra, quoniam Vau, & Ie quando geminantur in vno verbo, & prima earum duarum fuerit quiescens, mutatur Vau in Ie, & inmittitur illa Ie in Ie.*

87

وتقول في فَعُولٍ من الواو عَدُوٌّ ومن اليآء بَغِيٌّ وفي فَعِيلٍ من الواو صَبِيٌّ ومن اليآء سَرِيٌّ ❁

Et dices in فَعُولٍ eius, quod habet Vau عَدُوٌّ, & eius, quod habet Ie بَغِيٌّ. Et in فَعِيلٍ eius, quod habt Vau صَبِيٌّ & eius, quod habet Ie سَرِيٌّ ❁

Et in Nomine فَعُولٍ*, quod habet significationem Nominis agentis, & patientis, in ijs Verbis, quæ habent ultimam literam truncalem Vau dices* عَدُوٌّ *ab origine* عَدُوْوٌ*, & in illis, quæ habent vltimam Ie, dices* بَغِيٌّ *ab origine* بَغُوْيٌ ❁

Conuenerunt enim Vau & Ie, & præcessit vna earum cum quiete, & permutata est Vau in Ie, & inmissa est in alia Ie, & ea, quæ est ante ipsam habet vocalem Kesra, & dictum est. بَغِيٌّ

Et in nomine فَعِيل *, quod ſimili modo habet ſignificationem Nominis agentis , & patientis , in ijs Verbis , quæ habent vltimam truncalem Vau, dices* صَبِىٌّ *ab origine* صَبِيو *, mutãdo videlicet Vau in Ie, & inmittendo eam in vltimam Ie, Et in illis, quæ habent vltimam truncalẽ Ie, dices* سَرِىٌّ *ab origine* سَرِيْىٌ *inmittendo Ie, in Ie .*

82

والمزيد فيه تقلب واوه يآء لأنّ كلّ واوٍ وقعت رابعةً فصاعدًا ولم يكن ما قبلها مضمومًا قلبت يآء فتقول أَعْطَي يُعْطِيْ وَاعْتَدَيْ يَعْتَدِيْ وَاسْتَرْشَيْ يَسْتَرْشِيْ و تقول مع الضّمير أَعْطَيْتُ وَاعْتَدَيْتُ واسْتَرْشَيْتُ و كذلك تغَازَيْنَا وتَرَاجَيْنَا ۞

Et additum in ſe, mutatur Vau eius in Ie, quoniam omnis Vau , quæ deſcendit quaternaria, aſcendens eſt , & non fuerit , quæ eſt ante ipſam madhmumata , mutatur in Ie , dices enim أَعْطَي يُعْطِيْ & اِعْتَدَيْ يَعْتَدِيْ & اِسْتَرْشَيْ & يَسْتَرْشِيْ ۞ Et dices cum Dhamiro أَعْطَيْتُ & اِعْتَدَيْتُ & اِسْتَرْشَيْتُ , & iſto modo تَغَازَيْنَا & تَرَاجَيْنَا ۞

In Verbo autem ternario, addito in ſe , cuius vltima litera truncalis eſt Vau, ipſa mutatur in Ie, quoniam omnis Vau , cui,

quando acciderit, propter factam additionem vnius literæ, esse secundum ordinem quartam in Verbo, si litera, quæ est ante ipsam, non habuerit vocalem Dhamma, accidet etiam illi, quando facta fuerit in Verbo additio plurium literarum, ascendendo secundum numerum, esse quintam, vel sextam, iuxta additionis quantitatem, semper mutatur in Ie, dices namque, يُعْطِي أَعْطَى *ab origine* يَعْتَدِي اِعْتَدَى & يُعْطُو أَعْطَو *ab origine* اِسْتَرْشَوَ *ab origine* يَسْتَرْشِي اِسْتَرْشَى & , يَعْتَدِو اِعْتَدَوَ اِعْتَدَيْتُ & أَعْطَيْتُ & *cum Dhamiro dices.* , يَسْتَرْشِو تَرَاجَيْنَا & تَغَازَيْنَا & *isto modo* اِسْتَرْشَيْتُ &

89

الرَّابع المعتلّ العين واللام ويقال له اللَّفِيفُ المَقْرُونُ فتقول &

Quarta est ægrotans Aijni & Lami, & dicitur illi aggregata coniucta, dices enim.

Quarta ex septẽ speciebus Verborũ ægrotantiũ, est Verbi, quod habet secundam literam truncalem & tertiam ex literis infirmis, & dicitur illi, cùm duas habeat literas infirmas agregatas, & simul iuctas اللَّفِيفُ المَقْرُونُ *aggregata coniucta, dices enim.*

شَوَى يَشْوِي شَيًّا مثل رَمَى يَرْمِي رَمْيًا وقَوِيَ يَقْوَى قُوَّةً ورَوِيَ يَرْوَى رَيًّا مثل رَضِيَ يَرْضَى فهو رَيَّانُ وآمْرَأَةٌ

رَيًّا مثل عَطْشَانٌ وعَطْشَى وأَرْوَى كَاعْطَى وحَيِيَ
كرَضِيَ وحَيَّ يَحْيَى حَيَوةً فهو حَيٌّ وحَيًّا وحَيِيَا فهما
حَيَّانِ وحَيُّوا فهم أَحْيَاءٌ

. قَوِيَ & . رَمْيًا يَرْمِي . رَمَى veluti شَيًّا يَشْوِي . شَوَى
& est . يَرْضَى . رَضِيَ veluti رَيًّا . يَرْوَى . رَوِيَ & قُوَّةً يَقْوَى
أَرْوَى & عَطْشَى & , عَطْشَانٌ veluti , اِمْرَأَةٌ رَيًّا & رَيَّانٌ
veluti أَعْطَى & حَيِيَ veluti رَضِيَ ,& حَيَوةً . يَحْيَى حَيَّ & ,
est حَيٌّ , & حَيًّا , & حَيِيَا , & sunt duo حَيَّانِ , & حَيُّوا ,
& sunt أَحْيَاءٌ ✿

In præterito Verbi شَوَى *ab origine* شَوِيَ *veluti dictum fuit in Præterito Verbi* رَمَى *, in Modhareo* يَشْوِي *veluti* يَرْمِي *, & in Masdaro ab origine* شَوْيًا *, quia Vau & Ie unà veniunt, & Vau, quæ est prima, quiescit, mutando eam in Ie, & inmitendo, dices* شَيًّا *. &* قَوِيَ يَقْوَى قُوَّةً *ab origine* قَوِوَ *,* رَوِيَ . يَرْوَى . رَيًّا *sine inmissione, et* رَوَيًا *ab origine* يَقْوِوُ *& cum mutatione, & inmissione, mutantur mutatione Verbi* رَضِيَ

يَرْضَيْ . *Et est Nomen* رَيَّانٌ *ab origine* رَوْيَانٌ *, & in genere fœminino* رَيَّا إمْرَأَةٌ *veluti* عَطْشَانٌ *Et* عَطْشَىْ *, et in* أَرْوَىْ *Verbo addito in se, dices veluti in verbo* أَعْطَيْ *, Et* حَيِيَ *sine mutatione secundæ literæ truncalis est veluti* رَضِيَ *. Et licet etiam dicere* حَيَّ *cum inmissione, & in Modhareo Verborũ* حَيَّ *&* حَيِيَ *dices* يَحْيَى *sine inmissione, & in Masdaro* حَيَوةٌ *cum mutatione Ie in Aliph, & Aliph in Vau. Et est Nomẽ* حَيٌّ *, &* حَيِيَا *numerus dualis Præteriti* حَيَّ *cum inmissione, &* حَيَّا *numerus dualis Præteriti* حَيِيَ *sine inmissione. Et* حَيَّانِ *numerus dualis Nominis* حَيٌّ *. Et* حَيُّوا *numerus pluralis Verbi* حَيَّ *cum inmissione . Et* أَحْيَاءُ *numerus pluralis Nominis* حَيٌّ ❁

وَيجوز حَيُوْا بالتَّخفيف كَرَضُوْا وَاحْيَ كَارْضَ وَاحْيَيْ يُحْيِيْ وحَايَا يُحَايِي وَاسْتَحْيَيَ يَسْتَحْيِيْ اِسْتِحْيَاء ومنهم من يقول اِسْتَحَى يَسْتَحِي اِسْتَحِ وذلك لكثرة

الاستعمال كما قالوا لا أدرِ ❁

Et licet حَيُوْا cum læuitate, veluti رَضُوْا : & أَحْيَ est ficut أَرْضَ : & أَحْيَى، يُحِيَ : & يُحَايِي حَايَا : & اِسْتَحِيْ , & ex eis est , qui dicit اِسْتَحْيَا، يَسْتَحِيْ اِسْتَحِ , & illud est ob mulitudinē vſuum , veluti dixerunt لَا أَدْرِ ❁

Et in Verbo preteriti temporis, numeri pluralis, generis maſculini, tertiæ perſonæ, licitum eſt dicere حَيُوْا *cum læuitate, veluti* رَضُوْا *à Verbo* حيي *ſine inmiſsione, ab origine eius* حَيِيُوْا *veluti* رَضِيُوْا , *& in Imperatiuo* اِحْيَ *veluti* اِرْضَ , *& in ordine Verbi* اَفْعَلَ *dices* اَحْيَى، يُحْيِي *veluti* اَعْطَى، يُعْطِي , *et in ordine Verbi* فَاعَلَ *dices* حَايَا، يُحَايِي، مُحَايَاةً *& in ordine Verbi* اِسْتَفْعَلَ *dices* اِسْتَحْيَى، يَسْتَحْيِي، اَسْتَحَى , *& ex illis Arabibus eſt, qui reijciēdo vnā ex duabus Ie, dicat* اِسْتَحَى , يَسْتَحِي , *& in Imperatiuo* اِسْتَحِ *cum Keſre in litera Ha, & reiectio illa fit ob multiplicem vſum, veluti etiam dixerunt*

95

لَا أَدْرِي loco لَا أَدْرِ ۞

91

الخامس المعتلّ الفآء واللام ويقال له اللَّفِيفُ المَفْرُوقُ فتقول وَقَى كرَمَى يَقِي يَقِيَانِ يَقُونَ الى اخره والامر منه فيصير على حرفٍ واحدٍ ويلزمه الهآء في الوقف نحو قِهْ ۞

Quinta eſt ægrotans Phe & Lami, & dicitur illi, aggregata, ſeparata, dices enim وَقَى veluti رَمَى، يَقِي، يَقِيَانِ يَقُونَ vſqe ad vltimum eius, & Imperatiuum eius, fit ſuper literam vnam, & neceſſariò euenit illi litera Ha in quiete veluti قِهْ ۞

Quinta ex ſeptem ſpeciebus Verborum ægrotantium, eſt Verbi, cuius prima & tertia literæ truncales, ſunt ex literis infirmis, inter quas cùm media exiſtat ſecũda truncalis, illas ſeparans, Verbum dictum eſt اللَّفِيفُ المَفْرُوقُ *aggregatum ſeparatum, et in Præterito, ſeundum ordinem Verbi* ضَرَبَ، يَضْرِبُ *dices* وَقَى *veluti* رَمَى، يَقِي، يَقِيَانِ، يَقُونَ *vſque ad finẽ eius, & Imperatiuum eius adſentis, fit ſuper literam vnam, ſcilicet ſecundam truncalem* قِ*, cui neceſſariò euenit litera Ha, quieſcens, veluti* قِهْ ۞

Et dices in omni moda confirmatione. وتقول في تاكيد

قِيَنَّ	قِيَانِّ	قُنَّ
serua. g. m.	seruate, duo.	seruate, plur. g. m.
قِنَّ	قِيَانِّ	قِيْنَانِّ
serua, g. f.	seruate. duæ.	seruate, plur, g. f.

وتقول وَجِيَ يَوْجَيْ كَرَضِيَ يَرْضَيْ اِيجَ كَارْضَ ❁

Et dices وَجِيَ، يَوْجَيْ veluti رَضِيَ، يَرْضَيْ veluti اِيجَ veluti اِرْضَ

Et in Præterito, secundũ ordinem Verbi عَلِمَ يعلم *dices* وَجِيَ، *veluti* رَضِيَ، يَرْضَيْ *&* يَوْجَيْ *veluti* يَرْضَيْ، *in Imperatiuo dices* اِيجَ *veluti* اِرْضَ ❁

الشَّادس المعتلّ الفَاء والعين كَيَيْنٍ في اسم مكانٍ ويَوْم ووَيْلٍ ولا يُبْنَىْ منه فِعْلٌ ❁

Sexta est ægrotans Phe & Aijni veluti يَيْنٌ in Nomnine loci & يَوْمٌ، & وَيْلٌ، & non ædificabitur ex ea Verbum.

Sexsta ex septem speciebus Verborum. ægrotantium, est Verbi, cuius prima truncalis & secunda sunt ex literis infirmis veluti est, in Nomine loci يَيْنٌ, *cuius duæ literæ truncales, prima*

ſcilicet & ſecunda ſunt ex literis infirmis, & in Nomine tẽporis يَوْمٌ *, cuius prima & ſecunda literæ truncales, ſunt ſimili modo ex literis infirmis, & in Nomine loci* وَيْلٌ *hoc eſt vallis in Inferno, quod etiam eſt verbũ pœnæ, cuius prima litera truncalis & ſecunda, ſunt ex literis infirmis. Ex hac autem ſexta ſpecie, præter hæc Nomina, nõ formatur exemplũ, quod ſit Verbũ, nõ Præteritũ, non Modhareum, non Imperatiuum, non denique aliorũ vllum.*

93

السّابع المعتلّ الفآء والعين واللّام وذلك وَاوٌ ويَآءٌ لاسمى الحرفين ✿

Septima eſt ægrotans Phe, & Aijni, & Lami, & illius ſunt وَاوٌ & يَآءٌ pro duobus nominibus duarum literarum.

Septima ex ſeptem ſpeciebus Verborum ægrotantium, eſt Verbi, cuius prima, ſecunda, & tertia literæ truncales, ſunt ex literis infirmis, & illius ſpeciei non ſunt plura, quàm duo exempla وَاوٌ *videlicet, &* يَآءٌ*, quæ ſunt duo nomina duarum literarum Alphabeti,* وَ *ſcilicet &* يَ ✿

Scholium ex Arabico expoſitore.

Species ſeptima ex ſeptem ſpeciebus, eſt quæ ægrotat Phe & Aijni & lami, & eſt illa, cuius prima & ſecũda & tertia literæ truncales ſunt ægrotantes. Et ſectio requirit, vt ſint nouem ſectiones, attamen non veniunt ex iſta ſpecie, niſi duo exempla, & illa ſunt وَاوٌ & يَاءٌ pro duobus nominibus duarum literarum, & illæ ſunt وَ & يَ, nam الهمزة &

البَآءِ & الجيم vſque ad finem, ſunt nomina earum, denominationes enim ſunt literarum ا ب ج, vſquæ ad finem, quemadmodum vir, & equus. Dixit Chalil diſcipulis ſuis, quomodo loquimini ſuper جيم quæ eſt prima litera dictionis جعفر, dixerunt, جيم, dixit locuti enim eſtis de Nomine, non dixiſtis autem de interrogato, reſponſio enim erat ج, quia hæc litera nominata eſt; & cõpoſitio literæ ياء eſt ex duabus ي de conſenſu omnium auctorum, faciunt autem tertiam eius truncalem Hamzat leuitatis gratia. Dixit autẽ Achphasc, Alihp dictionis واو mutata eſt de litera Vau, & dictum fuit etiam de litera Ie, prima autem expoſitio eſt veritati propinquior, quia dictio الواوي plerumque eſt ex الياءي & adhærere illi melius eſt: Et mutatio ſecundæ literæ in illis duobus nominibus in literam Aliph præter Lam fuit abhorrendo aggregationem duarum literarum ægrotantium mobilium in principio dictionis.

Sectio, quæ ſequitur de Verbo eſt, quod dicitur Mahmuz, & illud quidem eſt, cuius vna ex literis truncalibus ſuis eſt Hamzat Hoc autem Verbum in tres diuiditur ſpecies, quoniam litera Hamzat, vel eſt prima truncalis Verbi ſui, & Verbum dicitur Mahmuzolphai, ideſt habens primam truncalem literam Hamzat, vel eſt ſecunda, & dicitur Mahmuzol aÿni, ideſt habens ſecundã truncalem literam Hamzat, vel quod idem eſt, Mahmuz mediæ, vel eſt tertia, & dicitur Mahmuzol lami, ideſt habens vltimam literam truncalem Hamzat, vel quod idem eſt Mahmuzol agiazi ideſt habens poſtremam literam truncalem Hamzat.

فَصْلٌ حكم المهموز في تصاريف فعله كحكم الصَّحيح لانّ الهمزة حرف صحيح لكنّها قد تُخَفَّفُ اذا وقعت غير اوّلٍ لانّها حرف شديد من اقصى الحلق فتقول

أَمَلَ يَأْمُلُ كَنَصَرَ يَنْصُرُ أُؤْمُلْ بقلب الهمزة واوًا لانّ الهمزتين اذا ٱلْتَقَتَا في كلمة واحدة ثانيتهما ساكنة وجب قلبها بحركة ما قبلها كآمَنَ واُومِنَ وإيمانًا ۞

Sectio. Iuditium Mahmuzi in reuolutionibus Verbi sui, est iuditium sani, quia Hamzat est litera sana, attamē ipsa leuigatur, quando contingerit non esse primam, ipsa namque est litera fortis, ab extremitate guturis. Dices enim أَمَلَ يَأْمُلُ veluti نَصَرَ يَنْصُرُ أُومُلْ cum mutatione Hamzat in Vau, quoniam duæ Hamzat, quando concurrerint in dictione vna, secunda illarum quiescente, necessaria est mutatio eius, cum motione eius, quæ est ante ipsam, veluti آمَنَ & أُومِنَ & إِيمَانًا ۞

Sectio de constructione Verbi Mahmuzi. Scientia Verbi Mahmuzi in declinationibus Verbi sui est sicut scientia Verbi sani, quoniam Hamzat est litera sana, ipsa tamen leuigabitur, quando acciderit illi non esse primam literam in dictione, Hamzat enim est litera fortis ab extremitate gutturis veniens, dices enim in Præterito Verbi Mahmuzilphai أَمَلَ *idest sperauit, et in Modhareo* يَأْمُلُ *sperat, vel sperabit, veluti* نَصَرَ يَنْصُرُ *& in Imperatiuo* أُومُلْ *, spera, eius origine existente* أُؤْمُلْ *cum duabus scilicet Hamzat, quarum prima quidem est adueniens pro Imperatiuo, secunda verò est Verbi sui prima truncalis, quæ quidem mutatur in Vau ob quietem suam, & quæ est ante*

ſe habet motionē Dhamma, & quidem hoc, quoniam duæ Hamzat quādo ſimul venerint in dictione vna, & ſecunda illarum fuerit quieſcens, neceſſario mutabitur in literam motionis primæ Hamzat, quæ ſcilicet eſt ante ſe veluti آمَنَ *, cuius origo eſt* أءمَنَ *mutatur ſecunda Hamzat, quæ eſt prima litera truncalis Verbi, in Aliph, quæ eſt litera motionis eius literæ, quæ eſt ante ſe, ſcilicet Phatha; quòd ſi fuerit Dhammo, mutabitur in literam motionis Dhammi, quæ eſt Vau, veluti* أُومِنَ *quod eſt Præteritū paſſiuū Verbi* آمَنَ *, cuius origo eſt* أُءمِنَ *cum duabus ſcilicet Hamzat; & ſi fuerit Keſra, mutabitur in literam motionis Keſræ, quæ eſt Ie, veluti* إِيمَانًا *quod eſt Maſdar eiuſdem Verbi* آمَنَ *cuius origo eſt* إِءمَانٌ ۞

95

فَإِن كانت الاولى همزةِ وَصْلٍ تَعُوْدُ الثّانية همزةَ عند الوصل اذا انفتح ما قبلها وحُذِفَتِ الهمزة فى خذ وكُلْ ومُرْ وقد يَجِئُ مُرْ على الاصل عند الوصل نحو وَأْمُرْ وأَزَرَ يَأْزِرُ وهَنَاءَ يَهْنِئُ كضَرَبَ يضْرِبُ اِيزَرْ وآدَبَ يَأْدُبَ كَكَرُمَ يَكْرُمُ أُوْدُبْ ۞

Et ſi fuerit prima Hamzatol vasli, reuertetur ſecunda in Hamzat prope vnionem, ſi habuerit motionem Phatha ea,

quæ eſt ante ipsã. Et reijcitur Hamzat in خُذْ & كُلْ & مُرْ ,

& etiam venit مُرْ ſuper truncum prope vnionem, veluti

يَضْرِبُ ضَرَبَ veluti يَهْنِئُ هَنَاءَ & يَأْزِرُ أَزَرَ . Et وَأْمُرْ ,

أُوْدُبْ يَكْرُمُ كَرُمَ veluti يَأْدُبُ أَدُبَ & إِيْزَرْ ❀

Et ſi fuerit Hamzat prima, Hamzat vnionis, ſecunda Hã-zat, quæ mutata fuerat in Vau, vel Ie, reuertetur in priſtinam Hamzat prope Hamzat vnionis, ſi habuerit motionem Phatha ea, quæ eſt ante ipſam. Et reijcitur Hamzat in Imperatiuis خُذْ

& كُلْ *&* مُرْ, *& Venit etiam iuxta truncum prope vnio-*

nem veluti وَأْمُرْ *reiecta Hamzat vnionis, & reuerſa ſecun-da Hamzat, quæ mutata fuerat in vau, exiſtente eius origine*

يَضْرِبُ ضَرَبَ *veluti* يَهْنِئُ هَنَاءَ *&* يَأْزِرُ أَزَرَ *&* . أُومُرْ

Imperatiuum إِيْزَرْ *mutata ſecunda Hamzat in Ie, veluti in*

إِيمَانْ, *exiſtente eius origine* إِءْزَرْ . *&* يَأْدُبُ أَدُبَ *velu*

ti يَكْرُمُ كَرُمَ *Imperatiuum* أُوْدُبْ *mutata ſecunda*

Hamzat in Vau, eius origine exiſtente أُءْدُبْ ❀

96

وسَأَلَ يَسْأَلُ كمَنَعَ يَمْنَعُ اِسْأَلْ ويجوز سَالَ يَسَالُ

سَلْ وآبَ يَؤُبُ وسَاءَ يَسُوءُ كَصَانَ يصُونُ وجَآءَ يَجِئُ
كَكَالَ يَكِيْلُ فهو سَآءَ وجَآءَ وآسَا يَاسُو كدَعَا
يدعو وأَتَى يَأْتِى كرَمى يَرْمِي إِيْتِ ومنهم مَنْ يقول تِ
تشبيها بخذ وأَى يَأْىُ كوَقَى يَقِى قِهْ واوى يأْوِى
آيًّا كشَوَى يَشْوِى شَيًّا ونَأَى يَنْأَىُ كرَعَى يَرْعَى وكذا
قياس رَآىَ يرَى لكن العرب اجْتَمَعَتْ على حذف
الهمزة من مضارعه فقالوا ۞

Et سَأَلَ يَسْأَلُ veluti مَنَعَ يَمْنَعُ , إِسْأَلْ & licet سَالَ
يَسَالُ سَلْ & آبَ يؤُبُ & سَآءَ يَسُوْءُ veluti صَانَ يَصُوْنُ
& جَآءَ يَجِئُ veluti كَالَ يَكِيْلُ . & eft سَآءَ & جَآءَ .
& آسَا يَأْسُو veluti دَعَا يَدْعُو & أَتَى يَأْتِى رَمى يَرْمِي إِيْتِ
& ex eis eft, qui dicit تِ aſſimilando خُذْ & وَأَى يَأْىُ ,
veluti وَقَى يَقِى , قِ et أَوَى يَاوِى آيًّا veluti شَوَى يَشْوِى
, شيًّا & نَأَى يَنْأَىُ veluti رَعَى يَرْعَى . & huius quantitatis eſt adæquatio رَآىَ يَرَى , ſed Arabes conuenerunt in reiectione Hamzat à Modhareo ſuo, & dixerunt.

Et سَأَلَ يَسْأَلُ *veluti* مَنَعَ يَمْنَعُ *& licet etiam dicere* سَالَ يَسَالُ سَلْ *&* , آبَ يَوْبُ *&* , سَاءَ يَسُوءُ *veluti* صَانَ يَصُونُ *&* , جَآءَ يَجِيءُ *veluti* كَالَ يَكِيلُ *& sunt Nomina agentium* سَآءِ *&* جَآءِ *ab originibus suis* سَاوِءٌ *&* جَايِءٌ *& Modhareum* يَاسُو *est veluti Modhareum Verbi* دَعَا يَدْعُو *&* اَتَى يَأْتِي *veluti* رَمَي يَرْمِي *& Imperatiuũ* إِيْتِ . *Et ex Arabibus est, qui in Imperatiuo, reijciẽdo Hamzat secundam, & despiciendo Hamzatal vasli, dicit* تِ , *veni, veluti* قِ *& cum quiete* تِهْ *veluti* قِهْ *assimilando Imperatiuo* خُذْ *accipe, &* وَأَى يَاءِى *ab originibus* وَقَى يَقِي قِ , *reijcitur enim Vau in Modhareo veluti* يَوْءِىْ *&* , أَوَى يَاوِى اَيًّا , *veluti* شَوَىْ يَشْوِى شَيًّا , *&* نَأَى , يَنْأَىْ , *veluti* رَعَى يَرْعَيُ , *& husmodi est adæquatio Verbi* يَرَى , *si est, veluti* يَنْأَىْ *&* يَرْعَىْ , *quoniam ex eorum classibus erit; verumtamẽ Arabes conuenerũt in reiectione Hãzat, quæ non est Verbi sui, à Modhareo* راءى , *& dixerũt*.

يَرَوْنَ vident plur. g. m.	يَرِيَانِ vident duo.	يَرَى videt vel videbit. g. m.
يَرَيْنَ vident plur. g. f.	تَرِيَانِ vident duæ.	تَرَى videt. g. f.
تَرَوْنَ videtis. plur. g. m.	تَرِيَانِ videtis duo	تَرَى vides. g. m.
تَرَيْنَ videtis plur. g. f.	تَرِيَانِ videtis duæ.	تَرَيْنَ vides. g. f.
نَرَى videmus. g. com.		أَرَى video. g. com.

97

اِتَّفَقَ في خطاب المؤنّث لفظ الواحدة والجمع و لكنّ الواحدة تَفَيْنَ والجمع تَفَلْنَ واذا امَرْتَ منه قلت على الاصل إرْءَ كارع وعلى الحذف رَ ويلزمه الهاء في الوقف فقالوا ۞

Concordes ſunt in adſenti fœminini prolatio ſingularis & pluralis, attamen ſingularis eſt تَفَيْنَ & pluralis تَفَلْنَ Et quando imperaueris ex eo, dices ſuper truncum إرْءَ veluti إرْعَ, & ſuper reiectionem رَ, & neceſſaria eſt litera He in

quiete, dices enim.

In Modharei secundis personis generis fœminini vox numeri singularis & pluralis vna eademque est, verumtamen mensura numeri singularis est تَقَيْنَ *cum reiectione literæ Lam ab origine* تَرْأَبِينَ *, reiecta enim est Hăzat, deinde mutata est Ie in Aliph, deinde reiecta, & remansit* تَرَيْنَ *, cum reiectione secundæ & tertiæ literæ, mensura autem numeri pluralis est* تَقْلَنَ *ab origine* تَرْأَيْنَ *veluti* تَرْضَيْنَ *, reiecta enim fuit, vt dictũ est, Hamzat, & remansit* تَرَيْنَ *cum stabilitate primæ & tertiæ literæ. Et quando à Verbo* تَرَى *Imperatiuum formare uolueris, dices iuxta originem* إِرْأَ *veluti* إِرْعَ *origo namque est* تَرْأَى *reijcitur enim litera Modharea, & vltima litera Verbi, & venit cum Hamzatil-vasli cum Kesre, & dicitur* إِرْأَ *, iuxta autem vires reiectionis dices* رَ *reijciendo literam Modhaream, & literam vltimam. Necessaria autem illi est in quiete litera He, quemadmodum dictum est in* قِهْ *. dices enim.*

رَوْا	رَيَا	رَهْ
videte plur. g. m.	videte duo.	vide. g. m.

رَيْنَ	رَيَا	رِي
videte plur. g. f.	videte duæ.	vide g. f.

Et cum Nun confirmationis وبالتاكيد

رَوُنَّ	رَيَانِّ	رَيَنَّ
omnimode videte plur. g. m.	omnimode videte duo.	omnimode vide g. m.
رَيْنَانِّ	رَيَانِّ	رَيِنَّ
omnimode videte plur. g. f.	omnimode videte duæ.	omnimode vide. g. f.

98
فهو رَاءٍ رَاءِيَانِ رَاؤُونَ كَرَاعٍ رَاعِيَانِ رَاعُونَ وذلك مَرْءِيٌّ كمَرْعِيٍّ ❁

Et eſt رَاءٍ videns vir رَاءِيَانِ videntes duo viri رَاؤُونَ videntes plures viri, veluti رَاعٍ رَاعِيَانِ رَاعُونَ, & illud مَرْءِيٌّ viſus, veluti مَرْعِيٌّ

Et eſt Nomen agentis رَاءٍ *videns vir* رَاءِيَانِ *videntes duo viri* رَاؤُونَ *videntes plures viri, veluti* رَاعٍ رَاعِيَانِ رَاعُونَ. *Et eſt Nomē patientis* مَرْءِيٌّ *viſus, veluti* مَرْعِيٌّ ❁

99
وبناء أَفْعَلَ منه مخالف لاخواته ايضا فتقول أَرَى

يُرِى اِرَآءً وَاِرَايَةً ۞

Et fabricatio أَفْعَلَ ex eo, diſcors eſt affinibus ſuis etiã, dices enim أَرَى oſtendit يُرِى oſtendit, vel oſtendet اِرَآءً oſtenſio, & اِرَايَةً oſtenſio.

Et formatio Verbi أَفْعَلَ *ex Verbo* رَأَى *diſſentit à formatione Verborum, quæ ſunt eiuſdẽ ordinis in neceſſitate reiectionis Hamzat additionis ab eo, dices enim in Præterito* أَرَى *oſtendit, ab origine* أَرْأَى*, reijciendo Hamzat truncalem, & transferendo eius vocalem ad literam Re, & retinendo Hamzat additionis. Et in Modhareo* يُرِى *oſtendit, vel oſtendet, ab origine* يُرْإِى*, reijciendo ſimili modo dictam Hamzat, & transferendo eius vocalem ad literam Re. Et in Maſdaro* اِرْآءً *oſtenſio, &* اِرَايَةً *oſtenſio.*

100

Et eſt Nomen agentis generis maſculini فهو

مُرُونَ	مُرِيَانِ	مُرٍ
oſtendentes plures viri.	oſtendentes duo.	oſtendentes vir.

وَأَرَتْ *in verbo numeri ſingularis, tertiæ perſonæ ab origine* ارايت *veluti* اعطيت*, reijcitur Hamzat, vt dictum eſt, & mutatur Ie in Alph,*

& reÿcitur, & dicitur أَرَتْ *super mensuram Verbi* أَفَتْ

Et eſt Nomen agentis generis fœminini فهى

مُرِيَاتٌ	مُرِيَتَانِ	مُرِيَةٌ
oſtendentes plures mulieres.	oſtendentes duæ mulieres.	oſtendens mulier.

Et illud, Nomen ſcilicet patientis. وذاك

مُرَوْنَ	مُرَيَانِ	مُرًى
oſtenſi plures.	oſtenſi duo.	oſtenſus.
مُرَيَاتٌ	مُرَتَانِ	مُرَاةٌ
oſtenſæ plures mulieres.	oſtenſæ duæ mulieres.	oſtenſa mulier.

Et Imperatiuum eſt وَالأَمْرُ

اَرُوا	اَرِيَا	اَرِ
oſtendire plures viri.	oſtendire duo viri.	oſtende tu vir.
اَرِيْنَ	اَرِيَا	اَرِي
oſtendite plures mulieres.	oſtendite duæ mulieres.	oſtende tu mulier.

Et cum Nun confirmationis. وبالتّاكيد

اَرُنَّ	اَرِيَانِّ	اَرِيَنَّ
oſtendite vos plures viri omnimode.	oſtendite vos duo viri omnimode.	oſtende tu vir omnimode.
اَرِيْنَانِّ	اَرِيَانِّ	اَرِنَّ
oſtendite vos plures mulieres omnino.	oſtendite vos duæ mulieres omnino.	oſtende tu mulier omnino.

Et prohibitio præsentis est وَٱلنَّهْىُ

لَاتُرُوا	لَاتُرِيَا	لَاتُرِ
ne ostendatis vos plures viri.	ne ostendatis vos duo viri.	ne ostendas tu vir.
لَاتُرِينَ	لَاتُرِيَا	لَاتُرِى
ne ostendatis vos plures mulieres.	ne ostendatis vos duæ mulieres.	ne ostendas tu mulier.

Et cum Nun confirmationis وبالتّاكيد

لَاتُرُنَّ	لَاتُرِيَانِّ	لَاتُرِيَنَّ
plur. g. m.	dual. g. m.	ne ostendas vllo modo. g. m.
لَاتُرِينَانِّ	لَاتُرِيَانِّ	لَاتُرِنَّ
plur. g. f.	dual. g. f.	singularis. g. f.

101

وَتَقُولُ فِي ٱفْتَعَلَ من مَهْمُوزِ ٱلْفَآءِ إيتَالَ كَٱخْتَارَ وآيتَلَى كَٱقْتَضَى ❁

Et dices in إفْتَعَلَ Mahmuzil phai إيتَالَ veluti إخْتَارَ & إيتَلَى veluti إقْتَضَى ❁

Et in classe إفْتَعَلَ *Verborum, quorum prima litera est Hamzat, dices* إيتَالَ *conciliatus est, veluti* إخْتَارَ *elegit, &* إيتَلَى *iurauit, veluti* إقْتَضَى *postulauit.*

فَصْلُ بِنَآءِ اسم الزّمان والمكان من يَفْعِلُ بكسر العين على مَفْعِلٍ مكسور العين كالمجلس والمبيت ومن يَفْعُلُ بفتح العين او ضمّها على مَفْعَلٍ كالْمَذْهَبِ والْمَقْتَلِ والْمَشْرَبِ والْمَقَامِ ٭ شَذَّ الْمَسْجِدُ وَالْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ وَالْمَطْلِعُ وَالْمَجْزِرُ وَالْمَفْرِقُ وَالْمَرْفِقُ وَالْمَسْكِنُ وَالْمَنْبِتُ وَالْمَسْقِطُ وَالْمَنْسِكُ ٭

Sectio fabricæ Nominis temporis, & loci à يَفْعِلُ cum Kesre in Aijni veluti الْمَجْلِسُ & الْمَبِيتُ. & à يَفْعَلُ cū Phatha in Aijni, vel Dhamma sua super مَفْعَل veluti الْمَذْهَبُ & الْمَقْتَلُ & الْمَشْرَبُ & الْمَقَامُ. Et exceptuata sunt الْمَسْجِدُ & الْمَشْرِقُ & الْمَغْرِبُ & الْمَطْلِعُ & الْمَجْزِرُ & الْمَفْرِقُ & الْمَرْفِقُ & الْمَسْكِنُ & الْمَنْبِتُ & الْمَسْقِطُ & الْمَنْسِكُ ٭

Sectio structuræ Nominis tēporis, & loci à Verbo, cuius Modhareum habet in secunda letera truncali vocalem Kesra super mensuram مَفْعِلٍ *habentis vocalem Kesra in secunda litera*

truncali, veluti الْمَجْلِسُ *locus seu tēpus sedendi, &* الْمَبِيتُ *locus vel tempu pernoctandi, & à Verbo, cuius Modharcū habet in secunda litera truncali vocalem Phatha aut vocalē Dhāma super mensuram* مَفْعَلٌ *veluti* الْمَذْهَبُ *eundi locus & tempus, &* الْمَقْتَلُ *pugnandi locus & tempus, &* الْمَشْرَبُ *vas & tempus bibendi &* الْمَقَامُ *standi locus & tempus. Et exceptuata sunt* الْمَسْجِدُ *templum, adorandi locus, & etiam tempus, &* الْمَشْرِقُ *oriens, locus, vbi oritur sol, & tempus oriendi, &* الْمَغْرِبُ *locus, vbi occidit sol, & tempus occidendi, &* الْمَطْلِعُ *locus & tempus ascendendi, &* الْمَجْزِرُ *tempus & locus iugulandi camelum. &* الْمَفْرِقُ *fugiendi & sperandi locus & tempus, &* الْمَرْفِقُ *locus & tempus adherendi cubitu, iest puluinar, & tempus quiescendi &* الْمَسْكِنُ *manendi locus & tempus, &* الْمَنْبِتُ *herbarū locus, & tempus, &* الْمَسْقِطُ *tempus & locus, cadendi, & pœnitendi &* الْمَنْسِكُ *colendi, & sacrificandi locus & tempus.*

وَحُكِيَ الْفَتْحُ فِي بَعْضِهَا وَأُجِيزَ فِيهَا كُلِّهَا هٰذَا اذا

كان الفعل صحيح الفاء واللام فامّا فمن المعتلّ الفاء مكسورًا ابدًا كالموضِع ومن المعتلّ اللام مفتوح ابدًا كالمأوى والمرمَى ❁

Et narrata fuit Phatha in aliquibus eorum, & licita fuit in illis omnibus hæc, quando fuerit Verbum ſanum Phe & Lā, ſed ex infirmo Phe, makſuratum eſt ſemper, veluti المَوْضِع & المَوْعِد, & ex infirmo Lam, maphtuhatum eſt ſemper, veluti المَرْمَى & المَأْوَى ❁

Et narratum fuit de Phatha, quæ ineſt in ſecunda litera trūcali in aliquibus ex iſtis conmemoratis nominibus tēporis & loci, & quæ licita eſt eis omnibus, quæ cōmemorata ſunt, quādo Verbum habuerit primam & tertiam ex literis ſanis, At ſi nomen illud fuerit ex Verbo, quod habet primam literam trūcalem infirmam, ſemper habebit in ſecunda eius litera truncali vocalē Keſra, veluti المَوْضِع *locus, &* المَوْعِد *tempus & locus promiſſionis. Et ſi fuerit ex Verbo, quod habet vltimam lteram trūcalem ex in firmis, habebit ipſum ſemper in ſecunda eius litera trūcali vocalem Phatha, veluti* المأوى *conmorandi locus, & tempus, &* المَرْمَى *locus & tempus proijciendi.*

104

وقد يدخل على بعضها تاء التأنيث كالمَظِنَّة والمَقْبَرَة

وَٱلْمَشْرَقَةُ وشَذَّ ٱلْمَقْبُرَةُ وٱلْمَشْرُقَةُ بِالضمِّ ۞

Et etiam ingreditur in aliquibus eorum Te fœminini, veluti ٱلْمَظَنَّةُ & ٱلْمَقْبَرَةُ & ٱلْمَشْرَقَةُ & excepta sunt ٱلْمَقْبُرَةُ & ٱلْمَشْرُقَةُ cum Dhamma.

Et ingreditur etiam in aliquibus ex nominibus loci & temporis litera Te, quæ est fœminini generis, veluti ٱلْمَظَنَّةُ *locus vel tempus extimandi, &* ٱلْمَقْبَرَةُ *locus sepulchrorum, cimiterium, &* ٱلْمَشْرَقَةُ *locus orientis Solis, & excepta sunt nomina* ٱلْمَقْبُرَةُ *&* ٱلْمَشْرُقَةُ *cum vocali Dhamma.*

105

وَمِمَّا زَادَ على الثَّلَاثَةِ كاسم المفعول كَٱلْمُدْخَلِ وَالْمُقَامِ ۞

Et ex eo, quod addit super tres, est veluti Nomen patientis, vt ٱلْمُدْخَلُ & ٱلْمُقَامُ ۞

Et formatio Nominis temporis, & loci ex Verbo, quod addit super tres literas, trium literarum additum in se sit, aut quatuor literarum purum, aut additum in se, est veluti formatio Nominis patientis, vt ٱلْمُدْخَلُ *locus per quem fit introitus, vel tēpus ingrediendi, &* ٱلْمُقَامُ *locus, à quo fit erectio, vel tempus surgendi.*

106

واذا كثر الشئ بالمكان قيل فيه مَفْعَلَةٌ من الثلاثي المجرد يقال ارض مَسْبَعَةٌ ومَأْسَدَةٌ ومَذْأَبَةٌ ومَبْطَخَةٌ ومَقْثَأَةٌ ۞

Et quando multiplicata fuerit res in loco, dicitur in eo مَفْعَلَةٌ ex ternario puro, dicitur أَرْضٌ مَسْبَعَةٌ & مَأْسَدَةٌ, & مَذْأَبَةٌ & مَبْطَخَةٌ & مَقْثَأَةٌ ۞

Et si multiplicata fuerit aliqua res in loco aliquo, dicetur de illo loco مَفْعَلَةٌ *cum vocali Phatha in litera Mim, & in secunda & tertia truncalibus, & quiescente prima litera truncali secundum formam hanc si fuerit Nomen trium literarum, purũ; & si fuerit additum in se, reuertetur in purum & formabitur eodem modo, & dicitur* ارض مَسْبَعَةٌ *terra multorum leonũ,* & مَأْسَدَةٌ *terra multorum leonum,* & مَذْأَبَةٌ *terra multorum luporum, ex puro,* & مَبْطَخَةٌ *terra multorum peponũ,* & مَقْثَأَةٌ *terra multorum cucumerorum, ex addito in se, reiecta namque est vna ex duabus literis* ط, & ى *ex* بَطِّيخ *& vna ex duabus literis* ث & ا *ex* قِثَّاء ۞

107

واما اسم الآلة وهو ما يُعالج به الفاعل المفعول لوصول

الأثر اليه فيجئ على مثال مِخْلَبٍ ومِكْسَحَةٍ ومفتاحٍ ومِصْفَاةٍ وقالوا مِرْقَاةٌ على هذا ومَنْ فَتَحَ الميمَ أرادَ المكانَ وشَذَّ مُدْهُنٌ ومُسْعُطٌ ومُدُقٌّ ومُنْخُلٌ ومُكْحُلَةٌ ومُحْرُضَةٌ مضمومة الميم والعين وجاء مِدَقٌّ ومِدَقَّةٌ على القياس ۞

At Nomen instrumenti, & illud quidem est, quo remedium prebet agens patienti ad vniendam impressionem in illum, & venit super exempla مِخْلَبٌ & مِكْسَحَةٌ & مِفْتَاحٌ & مِصْفَاةٌ. & dixerunt مِرْقَاةٌ super hec. & qui dat motionem Phatha literæ Mim vult locum. & excepta sunt مُدْهُنٌ & مُسْعُطٌ & مُدُقٌّ & مُنْخُلٌ & مُكْحُلَةٌ & مُحْرُضَةٌ, habentia motionem Dhamma in Mim & Aijn. Et venit مِدَقٌّ & مِدَقَّةٌ super adæquationem.

Nomen autem instrumenti (quod quidem instrumentum est; quo remedium prebet agens patienti ad inferendam impressionem suam in illum) venit super hæc exempla, مِخْلَبٌ *cum vocali Kesre in litera Mim, parua falx & sine dente, qua secantur segetes & herbæ, et* مِكْسَحَةٌ *scopæ, et* مِفْتَاحٌ *clauis, et* مِصْفَاةٌ

colum, instrumentum, quo colantur res liquidæ, & fluores. Et insuper dixerunt مِرْقَاةٌ *cum vocali Kesre, igniarium. Qui autem ponit vocalem Phatha in litera Mim, intendit formare Nomē loci. Semota autē sunt ab hac regula exēpla* مُدْهُنٌ *vas, in quo ponitur pinguedo, &* مُسْعُطٌ *vas, in quo ponitur herba præparata quæ dicitur herba spōsi, &* مُدُقٌّ *instrumētū tūdēdi, &* مُنْخُلٌ *subceerniculū, &* مُكْحُلَةٌ *instrumentū, quod fit pro inungendo quodā oculis medicamine* كُحْلٌ *dicto, &* مُحْرُضَةٌ *vas, in quo seruantur placentulæ saponis coruorum, ad illos interficiendos confectæ. quæ omnia habent in litera Mim & in litera secūda truncali vocalem Dhamma. Et Venit* مِدَقٌّ *&* مِدَقَّةٌ *mortarij pistillum: secundum applicationem.*

108

تَنْبِيهٌ ٱلْمَرَّةِ من مَصْدَرِ ٱلثُّلَاثِيِّ ٱلْمُجَرَّدِ على فَعْلَةٍ بِٱلْفَتْحِ تَقُولُ ضَرَبْتُ ضَرْبَةً وَقُمْتُ قَوْمَةً وَمِمَّا زَادَ بِزِيَادَةِ ٱلْهَاءِ كَٱلْإِعْطَاءَةِ وَٱلْإِنْطِلَاقَةِ الا ما كان فيه تَاءُ ٱلتَّأْنِيثِ منها فَٱلْوَصْفُ بِٱلْوَحْدَةِ كقولك رَحِمْتُهُ رَحْمَةً وَاحِدَةً وَدَحْرَجْتُهُ دَحْرَجَةً وَاحِدَةً وَٱلْفِعْلَةُ بِٱلْكَسْرِ لِلنَّوْعِ من ٱلْفِعْلِ تقول هُوَ حَسَنُ ٱلطِّعْمَةِ وَٱلْجِلْسَةِ ۞

Excitatio vicis vnius à Masdaro ternarij puri, est super فَعْلَةٍ cum Phatha, dices ضَرَبْتُ ضَرْبَةً percussi percussione vna, & قُمْتُ قَوْمَةً surrexi surrectione vna, & ab eo, quod addit additione He, veluti ٱلْإِنْطِلَاقَةُ & ٱلْإِعْطَاءَةُ, excepto illo, in quo erit Te fœminini ex illis duobus, clara enim dispositio erit cum vnitate, veluti sermo tuus رَحِمْتُهُ رَحْمَةً وَاحِدَةً misertus fui illius misericordia vna, & دَحْرَجْتُهُ دَحْرَجَةً وَاحِدَةً volui illũ volutatione vna.

Et super فِعْلَةٍ cum Kesre est pro specie à Verbo, Dices هُوَحَسَنُ ٱلطِّعْمَةِ وَٱلْجِلْسَةِ est bona species cibi, & bona species sessionis.

Animaduersio super modum construendi Nomen vicis vnius, à Nomine verbali (quod dicitur Masdar) trium literarũ, puro, secundum formam فَعْلَةٍ *cum vocali Phatha in prima litera truncali, dices enim in Verbo seruato* ضَرَبْتُ ضَرْبَةً *percussi percussione vna, & in Verbo nõ seruato* قُمْتُ قَوْمَةً *surrexi surrectione vna, & in construẽdo Nomine vicis vnius à Masdaro quod auctum est supra tres literas additione literæ He, quæ est Te generis fœminini, siue Verbum trium litterarum purum sit, siue additum in se, dices verbi gratia* ٱلْإِعْطَاءَةُ *donum vnum,*

ٱلْإِنْطِلَاقَةُ *& discessio vna, exceptis illis duobus, trium videlicet & vel quatuor literarum, in quibus est litera Te generis fęminini, quoniam si in talibus fuerit illa Te, eorum expectata dispositio ueniet cũ dictione* وَاحِدَةٌ *veluti* رَحِمْتُهُ رَحْمَةً وَاحِدَةً *misertus fui illius misericordia vna, &* دَحْرَجْتُهُ دَحْرَجَةً وَاحِدَةً *reuolui illum reuolutione vna. Secundum verò formã* فِعْلَةٍ *cum Kesre in prima truncali erit Nomen speciei, dices enim* هُوَ حَسَنُ الطِّعْمَةِ وَالْجِلْسَةِ *est bona species cibi, & bona species sessi nis.*

وَاللّٰهُ أَعْلَمُ ۞ تَمَّ ٱلتَّصْرِيفُ وَٱلْحَمْدُ لِلّٰهِ دَائِمًا ۞

Et Deus est sapientissimus. absolutus est liber Tasriphi, & laus Deo semper.

E R R A T A.

Pagina.	Linea.	Errata.	Corrige.
4	8, & 14	*exceptuatum.*	*exceptum.*
5	2	exceptuatur	exceptum est
	7	*exceptu antur*	*excepta sunt*
9	14	اِفْعَوَعَلَ	اِفْعَوْعَلَ

17	11	اَلْهَمْزَةُ	اَلْهَمْزَةُ
30	7	صَآء	طَآء
46	11	الجارم	الجازم
54	12	*aboluerunt*	*aboliuerunt*
58	12	*truncalis*	*truncales*
60	11	veniddeıunt	vendiderunt
64	18	terrorem	timorem
68	11	*conmemoratos*	*commemoratos*
79	18	*Modareum*	*Modhareum*
85	12	*troncalem*	*truncalem*
89	3, & 5, & 19	*inmiſſa*	*immiſſa*
89	15	*ijs*	*his*
90	15	يَعَطِي	يُعْطِي
91	16	*agregatas*	*aggregatas*
92	14	*inmittendo*	*immittendo*
92	15, & 16	*inmisſione*	*immisſione*
93	5	*inmisſione*	*immisſione*
94	5	mulitudinem	multitudinem
96	13	Nomnine	Nomine
96	15	*ſexſta*	*ſexta*
110	10	exceptuata	excepta
110	15	*letera*	*litera*
111	7	*exceptuata*	*excepta*
111	13	*ieſt*	*id eſt*
112	10	*conmemoratis*	*commemoratis*
112	18	*conmemorandi*	*commemorandi*
116	7	*ſubceerniculum*	*ſ.ıbcerniculum*



Ad usum fratris Bartolomei a Pettorano

Serviat ad Conv. S.ti Onuphrij hadriani





